



# Silkeborg Dukketeater Festival

12. – 15. november 2009

[www.dukketeaterfestival.dk](http://www.dukketeaterfestival.dk)

*Festival of Wonder*

[www.silkeborgbilletten.dk](http://www.silkeborgbilletten.dk)

Silkeborg Bibliotek 8722 1903

Silkeborg Dukketeaterfestival  
Festival of Wonder  
Silkeborg Bibliotek  
Hostrupsgade 41A  
8600 Silkeborg  
[www.dukketeaterfestival.dk](http://www.dukketeaterfestival.dk)  
[festivalofwonder@silkeborg.bib.dk](mailto:festivalofwonder@silkeborg.bib.dk)

<b>Side</b>	<b>Indhold</b>	<b>Side</b>	<b>Indhold</b>
4	Velkomst Ulla Dengsøe	41	Meridiano: Anima
6	Velkomst Jørn Rye	42	Theatre Tübingen: Salto Lamento
8	Åbningsaften	44	Dockteaterverkstan: Abekunster
9	Thalias Kompagnons: Tryllefløjten	45	Jytte Abildstrøms Teater: Helten og filuren
10	Uppercut Danseteater: Flip flap	46	Svanen: Den lille Prins
11	Theatre Viktor Antonov: Det lille cirkus / Circus on Strings	47	Nørregaards Teater og Teater Møllen: Den indbildt syge
12	Forman Brothers Theatre: Obludarium	48	Workshop: Dukkeværksted for børn
14	Alex Jørgensen og Francisco Brito: Mr. Barti og Maruka	50	Workshop: Wilde & Vogel: Am I too Loud
15	Musikteatret Undergrunden: Fyrtøjet	51	Workshop: Theatre Tübingen: Cooperation of Music and Puppet
16	Jytte Abildstrøms Teater: Klippetiklop	52	Workshop: Forman Brothers Theatre: A Backstage View
17	Theatre Anpu: Romeo og Julie	54	Workshop: Neville Tranter: Dukkens kraft
18	Sofie Krog Theatre: The House	55	Udstilling i Jysk Musik- og Teaterhus
20	Theatre Wilde & Vogel: Spleen	56	Udstillinger på Silkeborg Bibliotek
22	Stuffed Puppettheatre: Schickelgruber	57	Film i Bio
24	Månegøgl: Et hul i maleriet	58	Shiva Massoudi : Foredrag om Iransk Dukke-teater
25	Teater 83: Min karrusel	59	Puppets and Performers
26	Det lille Turneteater: Grev Gris	60	Det sker i Jysk Musik- og Teaterhus
27	Randers Egnsteater: Åh din lille klovn	61	Det sker på bibliotekerne
28	Gruppe 38: Poul sine høns	62	Det sker på Den Kreative Skole
29	Svalegangens Dukketeater: Nattergalen	63	Det sker i Lunden og Vestergadehallen
30	Teater 83: Duft	64	Arrangører, organisation, sponsorer mv.
31	Refleksion: Den grimme ælling	65	Festival café
32	Meridiano: Genesis	66	Billetsalg
33	Theatre Alfa: De tre Musketerer	67	Tickets
34	Paolo Nani Teater: The Shocking Puppet Show	68	Festivalinformation
35	Carte Blanche: Kalejdoskop	69	Skoleforestillinger
36	Midtersider med oversigt	70	Daginstitutioneforestillinger
37	Midtersider med oversigt	71	Gratis buskørsel / Free Shuttlebus
38	Stuffed Puppettheatre: Punch and Judy in Afganistan	72	Bagside med kort over spillesteder
39	Svanen: Marionetspilleren		
40	Compagnie La Pendue: Politiet efter os / Poli Degaine		

# Velkommen til Silkeborg Dukketeaterfestival

## *Festival of Wonder 2009*



I 20-året for murens fald sætter festivalen i år fokus på Europæisk dukketeater. Temaet er levende musik i dukketeatret.

En festival er et mødested. Her mødes publikum, udøvende kunstnere, gæster fra nær og fjern omkring en fælles passion. På Festival of Wonder er passionen dukketeater.

Hvad er det så, der gør dukketeatret til noget særligt? Det er svært at forklare. Det skal opleves. Men det drejer sig i hvert fald om at fortælle en god og spændende historie. Hvis denne historie skal fortælles med dukker, skal der være en grund til at bruge dukker i stedet for almindelige skuespillere.

Og der er mange grunde til at bruge dukker. De kan så meget, som mennesket ikke kan. Dukken kan på et splitsekund forvandle sig, den er ikke bundet af tyngdekraften, og så har den et helt unikt udtryk for blot at nævne nogle sider af dukkens magiske tiltrækningskraft.

Jeg har ofte skullet overbevise en person, der ikke har set en dukketeaterforestilling siden sin tidligste barndom, om det fantastiske i denne teaterform. Det lykkes som regel ikke. Men når samme person så selv har oplevet underet, er han/hun overbevist. Dukketeatret kan noget helt specielt. Derfor hedder Silkeborg Dukketeaterfestival også Festival of Wonder.

Og undere vil du kunne møde mange af. Vi er glade for at kunne tilbyde et overflødighedshorn af forestillinger. Lige fra forestillinger for de mindste børn og til de mange forestillinger for voksne. Faktisk skal vi afvikle 116 forestillinger i festivalperioden med teatre fra Danmark, Spanien, Frankrig, Holland, Tyskland (3 teatre), Rusland, Italien, Sverige og Tjekkiet (3 teatre).

Du vil kunne opleve skæve eksistenser i Theatre Forman Brothers forestilling Obludarium, som vises i deres egen smukke teaterbygning. Hitlers sidste dage i førerbunke- ren skildres med gru og humor i Stuffed Puppetheatres Schickelgruber, alias Adolf Hitler. Du vil opleve bizarre dukker i Theatre Wilde og Vogels forestilling Spleen.

Og sådan kunne jeg blive ved at opremse de mange højdepunkter fra de mange danske og internationale teatre, der gæster os i 2009. Tag et kik i det omfattende program og vælg netop dine forestillinger. Så vil du, i mødet med andre mennesker, selv kunne opleve underet.

En varm tak til alle, som har gjort denne festival mulig. Vi ses i Silkeborg!

På arrangørgruppens vegne  
**Ulla Dengsø**  
**Kunstnerisk leder**

# Welcome to Silkeborg Puppet Festival: *Festival of Wonder 2009*



**We recognize the 20th anniversary of the fall of the Berlin wall by focusing on European puppet theatre. The theme is live music in puppetry.**

A festival is a meeting place. The audience, the professional artists and performers, guests from near and far meet because of a common passion. At Festival of Wonder the passion is puppetry.

What makes puppetry so special? That is difficult to answer and must be experienced first hand. It is about telling an interesting story, and if the story is told using puppets instead of live actors, there must be good reason for that choice.

There are many reasons to choose puppets. They are able to do so much that humans cannot do. A puppet can transform itself in a split second, it is not tied down by gravity, and a puppet exudes a completely unique form of expression, just to mention a few of a puppet's magical attractions.

I have often been in the position of convincing a person who has not seen a puppet performance since childhood, that this is a fantastic form of theatre. Usually I fail. But when that same person has experienced the wonder of puppetry, he or she is finally convinced. Puppetry is something special, which is why Silkeborg Puppet Festival is also called Festival of Wonder.

You will have the opportunity to see many wonders. We are pleased to be able to offer a cornucopia of performances, shows for children of all ages as well as many plays for adults. There will be 116 performances during the festival, including theatres from Denmark, Spain, France, Holland, Germany (with 3 theatres), Russia, Italy, Sweden, and Czech Republic (also 3 theatres).

You will witness the odd characters in Theatre Forman Brothers' performance Obludarium, shown in their own beautiful building. Hitler's final days in the bunker is portrayed with horror and humor in Stuffed Puppettheatre's Schickelgruber, alias Adolf Hitler. You will experience bizarre puppets in Theatre Wilde and Vogel's performance Spleen.

I could continue telling about the many highlights from the Danish and international theatres coming to Silkeborg in 2009. Take a look at the extensive program and choose your own performances. I know that you and all the others you meet will experience the wonder.

A very warm thank you to all who make this festival possible. We will see you in Silkeborg!

On behalf of the organizing committee

**Ulla Dengsøe**  
**Artistic Director**

# En stjernestund i godt selskab



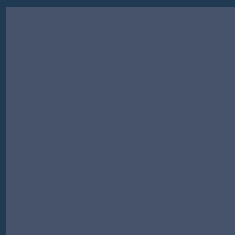
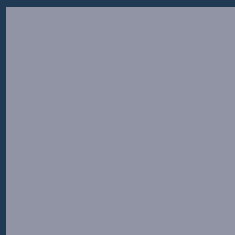
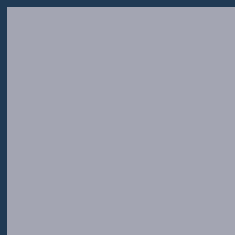
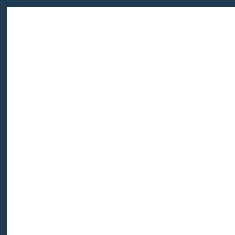
Jeg vil gerne på Silkeborg byråds vegne byde alle hjertelig velkommen til Silkeborgs internationale dukketeaterfestival, Festival Of Wonder. Det er altid en særlig fornøjelse at byde velkommen til de mange gæster, til alle de aktive, til børn i alle aldre. Festivalen er et af vore kulturelle højdepunkter, en stjernestund i godt selskab og med en perlerække af fantastiske forestillinger. Jeg er på byens vegne stolt over, at det igen er lykkedes at skabe en festival på meget højt kunstnerisk niveau. Og samtidig en festival, der giver mulighed for at vise både gamle kendinger og nye navne i det meget brede repertoire, som præsenteres for os alle.

Temaet for årets festival er "Europæisk dukketeater i 20-året for murens fald" og det kan jo lyde som et både alvorligt og glædeligt tema. Det spænder over et stærkt register af følelser og det kalder på eftertanke. Men netop det er en af de mange styrker ved de udtryk, som

dukketeater er i stand til at spænde over. Jeg skriver dette dagen efter et besøg i Berlin, hvor man igen og igen bliver mindet om virkningen af murens fald. Ikke kun den fysiske forandring efter 9. november 89, men også den mentale forandring og den frigørende effekt. Og ikke kun i byens rum, men også i det enkelte menneske.

Heldigvis handler festivalen også om musik. Men først og fremmest er den en kærkommen lejlighed til at begive sig ind i dukkernes forunderlige og magiske verden. Jeg vil gerne på forhånd sige tak til festivalens dygtige og kreative ledelse med Ulla Dingsøe i spidsen, og til alle de mange frivillige, som sørger for, at det hele bliver en god oplevelse.

**Jørn Rye Rasmussen,**  
**formand for Kultur & Fritidsudvalget**



# A stellar moment in good company



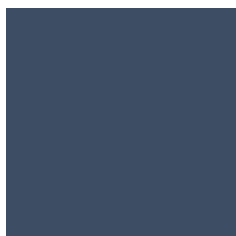
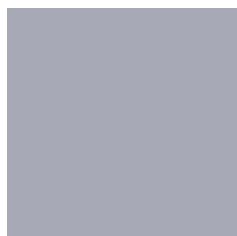
On behalf of Silkeborg's town council, I am pleased to welcome you to Silkeborg's international puppet festival, Festival of Wonder. It is always a joy to welcome so many guests, the many participants and children of all ages. The festival is one of our cultural highlights, a stellar moment in good company and with many gems of fantastic performances. On behalf of the city I am proud that a festival of such a high artistic level is once again taking place. This is a festival that allows us to see our old favorites as well as new names in the wide assortment of performances being presented for us all.

This year's theme is 'European puppetry 20 years after the fall of the Berlin wall', which can sound both serious and festive. It brings back many memories and feelings and it makes us reflective. But that is exactly where the art of puppetry has much of its power. I am writing this the day after a visit to Berlin, where one is constantly

reminded of the effect of the fall of the wall, not just the physical alterations after November 9, 1989, but also the mental changes and the effects of liberation, on the city and in the people.

We are glad that the festival is also about music. But first and foremost this is a welcome opportunity to venture into the wonderful and magical world of the puppets. I want to send a warm thank you to our very skillful and creative organizers with Ulla Dingsøe at the helm, and to all of the many volunteers who make sure this will be a good experience.

**Jørn Rye Rasmussen,**  
**Chairman of the Cultural Council**



# Åbningsaftenen i Jysk Musik- og Teaterhus

Torsdag 12/11 kl. 19:30



På åbningsaftenen har vi fornøjelsen at præsentere Danmarkspremieren på den internationalt mest efterspurgte dukketeaterforestilling i øjeblikket, nemlig Tryllefløjten med den tyske teatergruppe Thalias Kompagnons og musikgruppen Ensemble Kontraste.

## Pressen skrev om Tryllefløjten:

»Vildt bifald som efter en pop koncert, publikum i en herlig stemning og de udøvende kunstnere charmerende frække og dybt underholdende - og alligevel var det en opera af Mozart. Denne forbløffende succes er udført af Thalias Kompagnons med deres meget originale version af Tryllefløjten.« Wiener Zeitung.

## Program

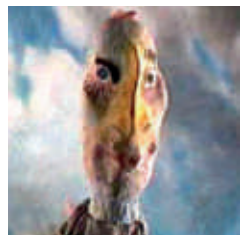
Åbningsceremoni med velkomsttaler og **åbningsstale af den tyske ambassadør i Danmark Dr. Johann Christoph Jessen.**

Herefter opføres åbningsforestillingen, Tryllefløjten med 8 musikere, en kontratenor, 2 dukkespillere og med musik af Wolfgang Amadeus Mozart.

Tak til **Goethe Institut** for støtte til alle tyske forestillinger på festivalen.

Velkommen til en festlig aften

Cornelius Bönsch,	cello
Rolf Schamberger,	bas
Stefan Danhof,	piano
Anke Trautmann,	fløjte
Annedore Oberborbeck,	violin
Tim Burchall,	violin
Eberhard Knobloch,	klarinnet
Johannes Kronfeld,	Trombone
Daniel Gloger,	Sanger





# Thalias Kompagnons, Tyskland

## Tryllefløjten



De to dukkepillere giver os en fantastisk og magisk oplevelse, når de lader tæppet gå for historien om Prins Tamino, hans elskede Pamina, en næsten vanvittig nattens dronning og den sadistiske Sarastro. Vi er i gang med en vidunderlig og humoristisk opførelse af Mozarts opera Tryllefløjten. Den berømte kontratenor Daniel Gloger klarer alle stemmerne med sin forbløffende alsidige stemme.

Et medlevende orkester på otte musikere, som alle er på scenen, garanterer os en meget munter musikalsk oplevelse.

Denne udgave af Tryllefløjten er en utraditionel og helt uventet oplevelse. Her forbindes et af festivalens temaer: Den levende musik i dukketættet med meget utraditionelt dukkespil, som projiceres op på en kæmpe storskærm. Dukkespillet er sublimt og dukkerne, der er i Paul Klee stil, er fulde af skæg og ballade.

Med stor succes og med stående applaus har forestillingen turneret i Tyskland, Østrig, Kroatien, Frankrig, Japan, Polen og Schweiz. Nu har den Danmarkspremiere i Silkeborg.

Two puppeteers give a truly magical performance as they draw the curtain and the story of Prince Tamino, his beloved Pamina, a near-crazy Queen of the Night, and the sadistic Sarastro unfolds. The scene is set on a playing table; the horizontal action of the hand puppets is projected via video camera to a screen above the cleverly changing stage.

The renowned countertenor Daniel Gloger lends the puppets his amazingly versatile voice; a live orchestra of eight musicians guarantees the utmost musical experience. This Magic Flute from Nuremberg is refreshingly different and much sought after; with good reason it has been invited to festivals not only in Germany, but in Austria, Croatia, Denmark, France, Japan, Poland and Switzerland as well.

### German speech.

#### SPILLESTED:

Jysk Musik- og Teaterhus:  
Torsdag 12/11 kl. 19:30

#### Idé & udførelse:

Tristan Vogt og Joachim Torbahn

#### Kontratenor:

Daniel Gloger

#### Live-Orchestra:

ensembleKONTRASTE

#### Instruktion:

Thalias Kompagnons, Nürnberg og Jürg Schlachter

#### Dukker og scenografi:

Joachim Torbahn

#### Musik:

Wolfgang Amadeus Mozart, arrangeret af  
Marcus Maria Reißenberger

#### Tekst:

Baseret på librettoen af Emanuel Schikaneder

#### Alder:

Fra 12 år og voksne

#### Sprog:

Tjysk

#### Pris:

75 kr.

#### Varighed:

100 minutter

# Uppercut danseteater: Flip flap



Forestillingens to dansere "bladrer" igennem hoved, mave og ben på forskellige figurer, ligesom i flip-flap-bøgerne, og sære kombinationer opstår:

Det ser skørt ud med flamingo-hoved, krokodille-mave og boogie-ben i gummi-støvler!

En poetisk, humoristisk, og sanselig forestilling med dans og masker for de allermindste.

## Flip Flap

The two dancers in this performance try different heads, stomachs and legs on various characters, just like in 'flip flap books', creating odd characters.

It looks crazy with a flamingo head, crocodile belly and wiggly legs!

For the youngest audience, a poetic, humorous show with dance and masks using all our senses.

## No Language

### SPILLESTED:

Jysk Musik- og Teaterhus,  
lille sal:  
Torsdag 12/11 kl. 16:00

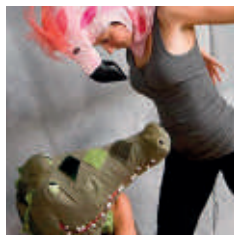
Dansere: Tali Razga og  
Renate Iversen

Koreograf: Anja Holmstrup  
Jørgensen

Instruktør: Hanne Trolle

Komponist: Marilyn Mazur

Scenograf: Rachel Lawson



Alder: 2 - 4 år  
Sprog: Uden tale  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 25 minutter

# Theatre Viktor Antonov, Rusland

Det lille cirkus



Viktor Antonovs 1-mands cirkus er helt fantastisk. Her oplever du artister, klovnene osv. Men disse artister kan meget mere end normale cirkusartister. De små og smukke træmarionetter undergår på scenen de mest forbløffende forvandlinger. Du vil blive overrasket over den virtuositet, hvormed Viktor Antonov fører sine dukker. En rigtig perle for hele familien.

## Circus on Strings

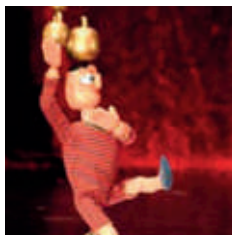
Viktor Antonov's one man circus is fantastic. Of course there are acrobats and clowns, but these artistes can do so much more than normal circus performers. The beautiful small wooden marionettes go through many surprising transformations on stage. You will be amazed at the virtuosity of Viktor Antonov's skill in manipulating his puppets. This is a gem of a show for the whole family.

## No Language

### SILLESTEDER:

Silkeborg Bibliotek:  
Torsdag 12/11 kl. 16:00  
Kjellerup Bibliotek:  
Fredag 13/11 kl. 15:30  
Silkeborg Bibliotek:  
Lørdag 14/11 kl. 15:00  
Silkeborg Bibliotek:  
Søndag 15/11 kl. 15:00

Dukkefører: Viktor Antonov



Alder: Hele familien  
Sprog: Uden tale  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 50 min.

# Forman Brothers Theatre, Tjekkiet

## Obludarium – A Magical Monster Tour



Obludarium er en enestående nycirkusforestilling, der kombinerer marionetter, masker, dans og levende musik. I alt er der 15 kunstnere på scenen i teatrets egen smukke teaterbygning, som er fremstillet specielt til denne forestilling.

Forestillingen er en slags nycirkus, men på en helt ny "gammeldags facon". Lidt som man vil kunne se i gamle film med monstre og vanskabninger som f.eks. den skæggede kvinde, verdens stærkeste mand og så videre.

Forestillingen skifter mellem øjeblikke af ren humor og betagende poesi. Der er flotte kostumer, smuk musik og

et væld af overraskelser. Og så er der dans, dukkeføring og maskespil på en måde, som du sikkert aldrig før har oplevet.

I januar 2009 vandt denne forestilling den tjekkiske **Alfred Radok pris**, der kan sammenlignes med den danske **Reumert pris** for årets bedste teaterforestilling.

Glæd dig

Efter forestillingen er det muligt at komme bag scenen til **workshoppen "A Backstage View"**. Læs mere om dette på side 52-53.

### SPILESTEDER:

Pladsen ved Performers House

Torsdag 12/11 kl. 15:00

Fredag 13/11 kl. 19:00

Lørdag 14/11 kl. 15:30

Søndag 15/11 kl. 15.30



Alder: Fra 10 år og voksne

Sprog: Lidt engelsk

Pris: 100 kr.

Varighed af forestilling:

105 min.

Varighed af den efterfølgende  
workshop: Max. 60 min



Obludarium is an exceptional new circus performance, combining marionettes, masks, dance and live music. There are 15 artists on the stage in the theatre's own beautiful theatre building, which was built specially for this show.

This is a kind of new circus, but in a completely new 'old-fashioned' way. A little bit as one would find in an old movie, with monsters and side-show characters like the bearded woman, the world's strongest man, etc.

The action alternates between moments of pure humor and moving poetry. There are wonderful costumes, lovely music and a wealth of surprises. There is dance, puppetry and mask theatre, done in a way you have probably never experienced.

In January 2009 this performance won the **Czech Alfred Radok award**, which can be compared to the Danish **Reumert award**, for the best theatre production of the year. You have something to look forward to...

After the performance it will be possible to go to the **workshop, 'A Backstage View'** for a look at the work that goes on behind the scenes. Read more about this on page 52 - 53.

**Little English language**

Idé: Ivan Arsenjev, Veronika Švábová, Petr Forman  
 Instruktor: Petr Forman  
 Scenografi og kostumer: Josef Sodomka, Anti Sodomková  
 Koreografi: Veronika Švábová  
 Musik: Marko Ivanovič, Jarda Svoboda, staří mistři  
 Teaterbygning: Matěj Forman, Antonín Maloň og Napo  
 Monsters: Petr Forman, Matěj Forman, Veronika Švábová, Petr Piša, Vladimír Javorský/Milan Forman,  
 Kristýna Liška Boková/Jitka Štecová, Petra Braňcová/Marta Trpišová, Miroslav Kochánek/Michael Vodenka  
 The Trained Pigs orchestra: Jakub Schmid/Jan Čížek, Daniel Wunsch/Jan Andr, Martin Zaváan/Robert Škarda/Standá Mácha



# Alex Jørgensen og Francisco Brito, Grækenland

## Mr. Barti og Maruka



Mr. Barti er en marionetdukke med mere end 40 tråde. Han optræder som musiker, først som seriøs klassisk pianist, der ud over at spille, bruger megen tid på at få kontakt til sit publikum ved at hilse på sine beundrere og flirte med damerne.

Pludselig ændrer han sig til en rock and roll star og laver et fantastisk danse og klavernummer.

Senere viser han sine talenter i et flamenco nummer, hvor han synger og spiller spansk guitar.

Han er hele tiden på udkik efter muligheder for klowneri og "comedy" så pas på.

I år optræder Mr. Barti også sammen med Maruka ført af den græske dukkespiller Francisco Brito.

### Mr. Barti

Mr. Barti is a marionette with more than 40 strings. He performs as a musician, beginning as a serious classical pianist, who besides playing piano, makes contact with his audience by greeting his fans and flirting with the ladies.

Suddenly he changes to a rock and roll star with a fantastic dance and piano number. Later he shows more of his talents with flamenco, singing and playing Spanish guitar.

He is always ready to clown around with the audience, so watch out!

This year Mr. Barti will perform together with the puppet Maruka manipulated by the greek puppetplayer Francisco Brito.

### No language

#### SPILESTEDER:

Gjern Bibliotek:

Torsdag 12/11 kl. 15:30

Silkeborg Bibliotek:

Fredag 13/11 kl. 16:30

Lunden, sal 1:

Lørdag 14/11 kl. 11.30

Silkeborg Bibliotek:

Søndag 15/11 kl. 12:00

Dukke og ide: Alex Jørgensen og Francisco Brito

Dukkefører: Mr. Barti - Ja, man skulle næsten tro det, men det er altså Alex Jørgensen og Francisco Brito



Alder: Hele familien

Sprog: Uden tale

Pris: 40 kr.

Gratis på Gjern Bibliotek

Varighed: 40 min.

# Musikteatret Undergrunden

## Dukkeoperaen: Fyrtøjet



Kort og godt: Undergrunden har tyvstjålet noget af verdens bedste operamusik, og klippet den sammen til en opera over H. C. Andersens berømte eventyr. Han havde i øvrigt selv hugget historien, så hvorfor ikke?

Børnene elsker på forhånd historien for dens elementære billedrigdom, dens gru og dens lune. Den rummer også et første blik ind i en barsk voksenverden - men det kan tidsnok gå op for dem.

I "Undergrunden"s version får de desuden et møde med operakunsten - ikke som kulturelt pligtstof, men som de elementære gys og glædessug, som musikkens ursprog på uforklarlig vis kan fylde et teater med.

### The Tinderbox - Puppet Opera

To make it short: Underground has swiped some of the world's best opera music and put it together in an opera of Hans Christian Andersen's famous story. He had stolen the story himself, so why shouldn't we?

Children love this story because of its wealth of imagery, its horror and its humor. It gives children a peek into a rough adult world, which will come along all too fast.

In Underground's version children meet the art of opera - not as some cultural duty, but as the basis for the many emotions that the language of music uses to fill the theatre.

**Language: Danish**

#### SPILESTEDER:

Lunden, sal 1:

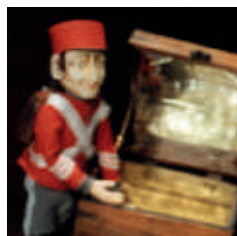
Torsdag 12/11 kl. 16:00

Kjellerup Bibliotek:

Lørdag 14/11 kl. 11:00

Vestergadehallen, scene 1:

Søndag 15/11 kl. 12:30



Medvirkende: Kaja Pihl &

Niels Pihl

Scenografi og kostumer:

Annett Birch

Dukker: Annett Birch og

Henny Filbert

Tekst og instruktion: Niels Pihl

Alder: 4 - 10 år

Sprog: Dansk

Pris: 40 kr.

Varighed: 45 minutter

# Jytte Abildstrøms Teater

## Klippetiklop



Historien udspiller sig på en bondegård. Her er det andefar, der er opsynsmand, og en dag bliver det lille føl væk. Andefar må ud og lede, og han finder både føl og en kæreste.

En sød og musikalsk forestilling med masser af sange.

### Klippetiklop

The story takes place on a farm, where papa duck is the supervisor. One day the little foal is missing, papa duck searches and finds the missing foal as well as a girlfriend. A sweet, musical show with lots of songs.

**Language: Danish**

**SPILESTED:**  
Lunden, sal 3:  
Fredag 13/11 kl. 16:00

Medvirkende: Erik Olsen  
Manuskript: Erik Olsen og  
Staffan Björklund  
Scenograf: Enid Björklund  
Komponist: Lars Fjeldmose



Alder: 2 - 4 år  
Sprog: Dansk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 30 min.



# Theatre Anpu, Tjekkiet

## Romeo og Julie



Teater ANPU's Romeo og Julie er en "tragisk komedie" baseret på William Shakespeare's firehundrede år gamle mesterværk.

Den utraditionelle startscene forvandler sig hurtigt til Veronas gader, hvor alting ikke er, hvad det giver sig ud for at være.

Her opføres historien om Romeo og Julie med antikke Tjekkiske marionetter af tre skuespillere i samspil med en musiker. Forestillingen rummer stor humor uden at miste den patos, der ligger i den oprindelige version, og samtidig er den en visuel smuk oplevelse.

Theatre ANPU's Romeo and Julia is a tragicomedy based on William Shakespeare's 16th century masterpiece.

Non-traditional and artful scenes changes and create dynamic transitions on the stage. Puppet booths and still pictures are transformed into three-dimensional streets of Verona where things are not quite as they seem.

Performed by a cast of antique Czech marionettes, three actors and a musician, this production brings humour to the fore without sacrificing the pathos of the original script.

A constantly transforming visual feast.

**Language: English**

### SPILESTED:

Den Kreative Skole,  
teatersalen:  
Fredag 13/11 kl. 18:30

Skuespillere: Bob Klepl, Bela Schenkova, Richard Trstan, Jirka Polivka / Marco Jaccoud  
Instruktion: Bela Schenkova



Alder: Fra 12 år og voksne  
Sprog: Engelsk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 60 min.

# Sofie Krog Teater

## The House



Avanceret dukketeknik i kompakt galskabs-scenografi.

-Et højspændt cartoon drama i et bizzart noir univers.

Husets mørnede mure har holdt på ligkistemagasinetts familieintriger i årtier.

Men nu begynder hemmelighederne at sive ud under de gamle vægge og råddenskaben æder sig langsomt men sikkert frem...

En historie, der bliver bestemt af, hvad huset vil lade dig se og høre gennem sine vinduer og lukkede døre. I en drejning er du som fluen på væggen, historien twistes og får helt nye dimensioner.

### The House

A sophisticated puppetry technique in a compact crazy set.

A tense cartoon drama in a bizarre noire universe.

The crumbling walls of the old house have kept the secrets of the family owning the coffin warehouse for decades.

Now the secrets begin to seep out from under the old walls and rot spreads slowly but surely forward...

The house allows you to see and hear the story through its windows and closed doors. In a twist you are a fly on the wall and the story takes on new dimensions.

**Language: Very little English**

#### SILLESTED:

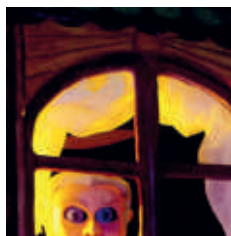
Performers House:

Fredag 13/11 kl. 19:00

Lørdag 14/11 kl. 13:00

All made by

David Faraco & Sofie Krog



Alder: Fra 13 år og voksne

Sprog: Meget lidt engelsk tale

Pris: 40 kr.

Varighed: 60 min.



# Theatre Wilde & Vogel, Tyskland

## Spleen



*Danmarkspremiere*

"Spleen" er et kalejdoskop af billeder, sange og miniaturer, der er inspireret af Charles Baudelaire's digtsamling "Spleen", som blev udgivet posthumt i 1869.

Menneskeheden, på tærsklen til moderniteten, er beskrevet i scener, der udspiller sig mellem tørst efter livet og længsel efter døden, mellem en romantisk søgen efter det uendelige og en brutal trivialitet. Baudelaire's tekster er indtalt på bånd af børn.

Michael Vogel fører sine groteske og surrealistiske dukker, masker og torsoer så mesterligt, så tilskueren berøres dybt.

Charlotte Wilde har skabt den stærke og stemningsgivende musik, som hun opfører "live" på el-violin og el-guitar.

**Theatret giver en workshop om musik og dukketeater på festivalen. Se side 50.**

„Spleen“ is a kaleidoscope of pictures, songs and miniatures, inspired by Charles Baudelaire's collection of poems in prose „Le Spleen de Paris“, which was published posthumously in 1869. Mankind on the threshold to modernity is described in the scenes played out between thirsting for life and longing for death, between a romantic search for infinity and a brutal triviality. The play is open in this production: the performers are on the stage with puppets and musical instruments, Baudelaire's texts spoken by children and recorded on tape. The magic of this kaleidoscope develops in the imagination between actors, material and audience: A sequence of pictures and live-music that seeks to counterpoint Baudelaire's vision of the world and open it for an understanding in the present.

**No language**

### SPILESTED:

Jysk Musik-og Teaterhus,  
lille sal:  
Fredag 13/11 kl. 20:15  
Lørdag 14/11 kl. 10:00

Instruktion: Hendrik Mannes  
Dukkespil og dukker: Michael Vogel  
Live musik: Charlotte Wilde  
Stemmer: Jördis Barth, Julka Finger, Luana Goller, Lotta Hillert, Merlin Lando Dweezil Ben Müller, Luis Neuschäfer, Vincent Sudau  
recorded by: Patrick Kukwa

Directed by: Hendrik Mannes  
Performance & puppets: Michael Vogel  
Live-music: Charlotte Wilde  
Voices: Jördis Barth, Julka Finger, Luana Goller, Lotta Hillert, Merlin Lando Dweezil Ben Müller, Luis Neuschäfer, Vincent Sudau  
recorded by: Patrick Kukwa

Alder: Voksne  
Sprog: Uden tale  
Pris: 75 kr.  
Varighed: 65 minutter



# Stuffed Puppettheatre, Holland

## Schickelgruber, alias Adolf Hitler



Vi er til fødselsdagsselskab. Adolf Hitler fejrer sin 56 års fødselsdag i bunkerens. Naziregimets dage er talte. Det samme er dagene for Eva Braun og de øvrige få udvalgte, som fejrer Førerens fødselsdag. Situationen er spændt og selskabet forstyrres af den konstante lyd af skud fra de fremrykkende russiske tropper.

Det er dette øjeblik, som Neville Tranter, armeret med store dukker og musik, ser lidt nærmere på. I et fantastisk samspil med dukkerne og bestemt ikke uden humor og med stor psykologisk indsigt, går Neville Tranter bag "maskerne".

Som alle de øvrige produktioner fra teatret, er også denne forestilling stor og unik dukketeaterkunst, der turnerer internationalt med stor succes.

Publikum kan glæde sig til et gensyn med dette enestående teater.

We are at a birthday party. Adolf Hitler is celebrating his 56th birthday in a bunker. The days of the Nazi regime are numbered, as well as the days of Eva Braun and the other chosen few who are included in the celebration. The situation is tense and the partygoers are disturbed by the continual sounds of shots of the advancing Russian troops.

Using large puppets and music, Neville Tranter takes a closer look at this moment in time. In a fantastic interplay between the puppets, with humour and great psychological insight, Neville Tranter goes behind the masks.

As with the other performances from this theatre, this show successfully travels the world, demonstrating this wonderful and unique art of puppetry.

The audiences can look forward to this latest visit to Silkeborg by an exceptional theatre.

**Language: English**

### SPILLESTED:

Jysk Musik-og Teaterhus,  
store sal:  
Fredag 13/11 kl. 21.30

### Skuespiller og dukkefører:

Neville Tranter  
Koncept: Adrie van Dijk  
Dukker og idé: Neville Tranter  
Coach: Theao Fransz  
Lyd: Kim Haworth & Ferdinand Bakker  
Lys: Desiree van Geldern  
Kostumer: Atty Kingma



Alder: Voksne

Sprog: Engelsk

Pris: 75 kr.

Varighed: 90 minutter



# Teatret Månegøgl

## Et hul i Maleriet



Malerens atelier er fyldt med malerier.

En dag kommer den lille pige på besøg hos maleren for at få malet sit portræt. Mens den lille pige bliver malet, skal hun sidde stille, og det er svært, når man hele tiden hellere vil spjætte og danse. Tiden går så langsomt - faktisk går den helt i stå.

Men så tager maleren nogle af sine malerier frem. Sammen kigger maleren og pigen på malerierne, og på forunderlig vis er det som om, der opstår et hul i maleriet, der viser pigen vej ind i billedet. Herinde bag lærredet har hvert billede sin egen historie at fortælle. Pigen oplever en helt ny verden. Hun møder en prinsesse, en hemmelighed, en ven, en drøm, og meget andet.

Og nu slår tiden pludselig slet ikke til. Før pigen ved af det, er tiden gået og portrættet færdigt.

### A Hole in the Painting

The artist's studio is filled with paintings.

One day a little girl visits the artist to have her portrait painted. The little girl has to sit still, which is difficult when she would rather jump around and dance. Time goes so slowly it seems to stop altogether.

Then the artist brings out some of her paintings and while the two look at the pictures, a hole seems to appear magically in the painting, showing the girl where to enter.

Behind the canvas each picture has its own story to tell, opening a new world to the little girl. She meets a princess, a secret, a friend, a dream and many other things.

Suddenly there isn't enough time at all and before she knows it her portrait is finished.

**Language: Danish**

#### SPILESTED:

Silkeborg Bibliotek, salen:  
Lørdag 14/11 kl. 10:00  
Lørdag 14/11 kl. 13:00

Manuskript og dukkespiller: Hanne Trolle

Instruktør: Peter Hesse Overgaard

Scenografi og dukker: Kirsten Victoria Lind

Komponist: Irene Becker

Animation: Ole Højer Hansen

Lysdesign: Torkild Lindebjerg

Musikere: Irene Becker keyboard, Pierre Dørge guitar, Morten Carlsen taragot, Aviaja Lumholt vokal, Marilyn Mazur percussion

Alder: 2 - 5 år

Sprog: Dansk

Pris: 40 kr.

Varighed: 30 minutter



# Teater 83

## Min karrusel



Når lyset tændes og tæppet åbner sig, ser du ind i den fine karrusel. Forestillingen kan begynde. Karrusellen drejer rundt, fyldt med dejlige historier og smukke billeder. På kærlig vis præsenteres de alleryngste for teatrets forunderlige verden. Tre små afsnit, i tre forskellige scenografier, bindes sammen til én historie.

En tæt, varm og nænsom teateroplevelse.

### **My Carousel**

When the lights go up and the curtain opens, we see a lovely carousel and the show begins. The carousel turns around, filled with wonderful stories and beautiful pictures. Very sweetly the theatre presents their fantastic world to the very youngest audience. Three short episodes in three different decorations are tied together into one story.

An intimate, warm and gentle theatre experience.

**Language: Danish**

Lunden, sal 3:  
Lørdag 14/11 kl. 10:30  
Lørdag 14/11 kl. 15:30

Medvirkende: Erik Møller

Alder: 2 - 4 år  
Sprog: Dansk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 30 minutter

# Det lille Turneteater

## Grev Gris



En forrygende objektteaterforestilling med én mand, én ghettoblaster og fire stofbleer. Det er alt.

En medrivende, tosset og gacket historie uden side-stykke, som går rent ind hos sit publikum. Forestillingen, der er baseret på Thorstein Thomsens bøger, er en af Det lille Turnéteaters absolutte klassikere.

Prins Knud møder en dag en lille gris. Grisen leger i en mudderpøl i udkanten af en skov. De to bliver hurtigt bedste venner og fortællingen tager for alvor fart, da Prins Knud beslutter sig for at præsentere den lille gris for resten af hoffet...

### Count Pig

A wonderful object theatre performance with a man, a ghetto blaster and four fabric diapers. That is all.

A spell-binding, crazy and silly story, an audience pleaser. The show, based on Thorstein Thomsen's books, is one of 'Det Lille Turneteater's' classics.

One day Prince Knud meets a little pig, which is playing in a mud puddle at the edge of a woods. They quickly become great friends and the story really moves when Prince Knud decides to present the little pig at Court.

**Language: Danish**

#### SILLESTED:

Den Kreative Skole,  
dancesalen:  
Lørdag 14/11 kl. 11:00  
Lørdag 14/11 kl. 14:00

På scenen: Peter Holst  
Manuskript og instruktion:  
Thorstein Thomsen



Alder: 4 - 9 år  
Sprog: Dansk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 35 minutter

# Randers Egnsteater

## Åh, din lille klovn



"Åh, din lille klovn!" Mælken er væltet igen. Det sker hver dag for Lille Klovn. Hvad går galt? Er det ærmerne der er for lange eller armene der er for korte? Noget må gøres. Selvom man er lille, kan man godt være beslutsom. Han går ud for at spørge alle cirkusdyrene om de har et godt råd.

"Vær modig!" – "Vær stærk!" – "Vær stædig!" – alle har de en mening om hvad han skal gøre.

Lille Klovn prøver hårdt at blive ligeså dygtig som dyrene – men så finder han ud af, at det han er allerbedst til, er at være en lille klovn, der får folk til at grine.

En finurlig forestilling om at føle sig utilstrækkelig, for så gennem venners hjælp at finde ud af, at man er god nok, som man er.

### Oh, the little Clown

"Oh, you little clown!" The milk is spilled again. That happens every day for Little Clown. What is wrong? Are the sleeves too long or the arms too short? Something must be done. Even little people can be decisive. He goes out to ask all the circus animals for good advice.

"Be brave!" – "Be strong!" – "Be steadfast!" – everyone has an opinion about what he should do.

Little Clown tries hard to be as clever as the animals, but he soon realizes that he is really best at being a clown and making people laugh.

A wonderful show about feeling inadequate and learning with the help of good friends to feel fine as we are.

Language: Danish

#### SPILLESTED:

Silkeborg Bibliotek,

frokoststuen:

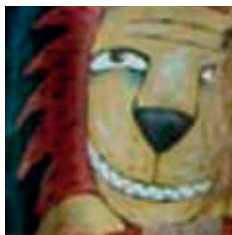
Lørdag 14/11 kl. 11:00

#### Instruktør og manuskript:

Lisbeth Knopper

Skuespiller: Nanni Lorenzen

Dukker: Patricie Homolova



Alder: 3 - 5 år

Sprog: Dansk

Pris: 40 kr.

Varighed: 40 minutter

# Gruppe 38

## Poul sine høns



Kom og gys, græd og grin med 'De små synger', klassikeren over alle - i al dens milde grusomhed. En sprællevende rejse ind i alle tiders børnesangbog. Forestillingen er en invitation til at bruge fantasien og digte med, når Poul møder de barske realiteter, der fylder livet, side om side med alle drømmene.

### Pressen skrev:

Tusmørke. Vinden tuder. Stribevis af små trælemme klaprer hidsigt op og ned. Snuden af et pelsdyr titter frem. Uhyggevarslende musik. En eskalerende dramatisk stemning fylder rummet. En hønsekaglen uden lige sætter ind. I mørket flyger fire fem fjer op. Sådan tager "Poul sine høns" fra De Små Synger sig ud i Gruppe 38's forestilling af samme navn.

(Kirsten Dahl, Århus Stiftstidende )

### Poul's chickens

Come in and shudder, cry and laugh with the classic Danish Songbook 'The Small Singers'. An exciting and sometimes scary journey through the wonderful children's song book.

This show is an invitation to use our imaginations, as Poul's reality meets his dreams.

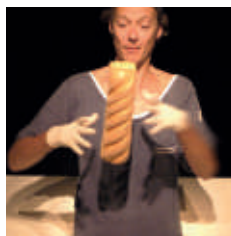
### The press wrote:

It is dusk, the wind is howling, lots of small branches are waving up and down. An animal's nose peeks out. Scary music and escalating drama fill the room. Chickens are cackling loudly. Feathers fly up in the darkness. That is the beginning of Poul's chickens from the Danish songbook 'The Small Singers' in Gruppe 38's performance. (Kirsten Dahl, Århus Stiftstidende )

### Language: Danish

Vestergadehallen, scene 1:  
Lørdag 14/11 kl. 12:30

Medvirkende: Claus Mandøe  
& Jakob Kirkegaard  
Forfatter: Bodil Alling & Claus Mandøe  
Instruktør: Bodil Alling  
Komponist: Søren Søndberg  
Scenografi: Claus Helbo



Alder: Fra 6 år  
Sprog: Dansk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 50 minutter

# Svalegangens Dukketeater

## Nattergalen



En papirdukketeaterforestilling, som på smukkeste vis tolker H.C. Andersens eventyr, og viser denne teaterforms helt specielle muligheder. Billedmageren Lars Ringgaard har med air-brush teknik skabt en række maleriske dekorationer.

"... så spændende og smuk at man næsten ikke tror sine egne øjne..." Folkeskolen

### The Nightingale

A paper puppet performance, which beautifully interprets Hans Christian Andersen's story, and demonstrates this art form's special possibilities.

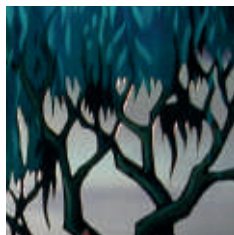
Artist Lars Ringgaard has used the air-brush technique to create a series of paintings for the decoration.

'...it is hard to believe that it can be so exciting and beautiful...' Folkeskolen

**Language: Danish**

Lunden, sal A:  
Lørdag 14/11 kl. 13:00  
Lørdag 14/11 kl. 15:30

Medvirkende: Per Brink  
Abrahamson  
Dramatisering: Henriette Frank  
og Per Brink Abrahamson  
Dekoration: Lars Ringgaard  
Produceret med støtte fra  
"Dronning Margrethe og Prins  
Henriks Fond".



Alder: Fra 7 år  
Sprog: Dansk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 40 minutter

# Teater 83

## Duft



En aromatisk dukketeaterforestilling i en vidunderlig teaterbus

I sit hyggelige værksted sidder Møller og reparerer ting og sager.

I hundekurven sover hunden Bertram.  
Kaffeduft breder sig.

En teddybjørn har kun ét øje...

En dukke mangler et ben...

Et vækkeur kan ikke vække...

En dame sender en buket;  
Nu breder blomsterduften sig.

Bertram vågner og er sulten.  
Nu dufter det af mad.

### Aroma

An aromatic puppet performance in a wonderful theatre bus.

Moeller sits in his cozy workshop and repairs things.

The dog Bertram sleeps in his doggy bed.  
The smell of coffee fills the air.

A teddy bear has only one eye...

A doll is missing one leg....

An alarm clock can't ring...

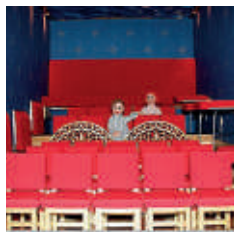
A lady sends a bouquet...  
Now the smell of flowers fills the air.

Bertram wakes up and is hungry.  
Now it smells like food.

**Language: Danish**

Lunden, teaterbussen:  
Lørdag 14/11 kl. 13:30  
Søndag 15/11 kl. 14:30

Forfatter/Idé / skuespiller:  
Erik Møller Pedersen  
Instruktør: Hans Nørregaard  
Scenografi: Gertrud Exner



Alder: 2 - 4 år  
Sprog: Dansk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 30 minutter

# Teater Refleksion

## Den grimme ælling



Dér ligger det, ægget.

Alle venter spændt, for om lidt sker det. Om lidt vil den lille ælling komme ud af sit æg, og forestillingen kan begynde. Forestillingen om ællingens dans gennem livet i en hønsegård, hvor det anderledes er forkert, og hvor hvert et trin handler om at følge de andre. Det er slet ikke let, når man er en klodset lille tumling. Men forude venter en forunderlig forvandling.

En dukkeforestilling inspireret af dans og med klassisk musik i nye fortolkninger - spundet over H.C. Andersens elskede eventyr.

### The Ugly Duckling

There it is, the egg.

Everyone is anxiously waiting for 'it' to happen. Soon the little duckling will emerge from its egg and the show can begin. This is the story of the duckling's dance through life in a chicken coup, where it is wrong to be different, and where it is necessary to follow the others. It is not so easy for a clumsy little toddler, but his future is full of wonderful changes.

A puppet performance of Hans Christian Andersen's beloved story, inspired by dance and with classical music in new interpretations.

**No language.**

Vestergadehallen, scene 2:  
Lørdag 14/11 kl. 14:00  
Søndag 15/11 kl. 14:00

Medvirkende: Outi Sippola, Sif Jessen Hymøller  
Instruktør: Bjarne Sandborg  
Musik: Jacob Nielsen, Jacob Venndt  
Scenografi og dukker: Mariann Aagaard



Alder: 5 - 10 år  
Sprog: Uden tale  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 40 minutter

# Meridiano Teatret

## Genesis



Genesis er en forestilling om myten over alle myter: Begyndelsen.

Alle mennesker, store som små, har til alle tider stillet sig de samme uendelige spørgsmål om livets tilblivelse i universet og på vores planet.

'Genesis' tager publikum med på en tredimensionel rejse i universet. Ind i en hemmelighedsfuld fortælling om livets mysterium og om det største i det mindste. Forestillingen akkompagneres af få ord og levende musik. Nænsomt lader den publikum tilbage med poetiske og magiske billeder på nethinden og med lejlighed til at filosofere videre over både de største og de allermost nære spørgsmål i livet.

Forestillingen har repræsenteret Danmark ved festivaler og gæstespil i Japan, Kina, Taiwan, Frankrig, Schweiz, Sverige og Polen

Genesis is a play about the myth of all myths – the Beginning.

Throughout history all people, great and small, have asked the same eternal questions about the beginning of life in the universe and on our planet. 'Genesis' takes the audience on a three dimensional journey through the universe in this tale about the mystery of life and about the greatest in the smallest.

The performance is accompanied by live music and few words. The audience is left with the memory of poetic and magical images and with the opportunity to philosophize on the largest as well as the most intimate questions in life.

The play has represented Denmark at festivals and guest performances in Japan, China, Taiwan, France, Switzerland, Sweden and Poland.

**Language: Very little Danish**

Den Kreative Skole,  
teatersalen:  
Lørdag 14/11 kl. 14:30

Forfatter, instruktør og scenograf: Giacomo Ravichio  
Medvirkende:  
Skuespillere: Elise Müller og Lars Begtrup  
Tekniker: Peter Thomsen

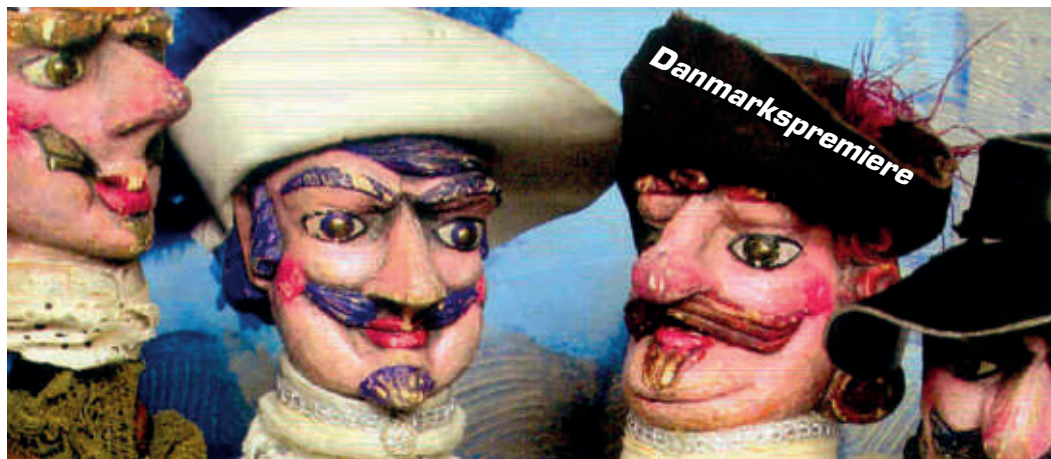


Alder: 5-10 år  
Sprog: Meget lidt sprog  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 45 minutter



# Theatre Alfa, Tjekkiet

## De tre Musketerer



Med 24 meget forskellige handskedukker opfører Theatre Alfa den u dødelige historie om en gruppe på fire, hvis motto var "alle for én, en for alle!": De tre musketerer!

Forestillingen er inspireret ikke blot af Alexander Dumas roman, men også af Max Linders stumfilm fra begyndelsen af 1920'erne.

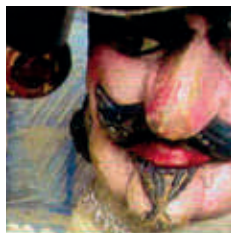
De 12 medvirkende giver os en forrygende, uhøjtidelig og morsom oplevelse med fægtekampe i et afsindigt tempo, med masser af sange og med levende musik på blandt andet sækkepibe. En ganske utraditionel hånddukkeforestilling, som overalt har skabt glæde og morskab hos publikum.

### The tree Musketeers

A grotesque hand puppet variant of the immortal story of a group of four, whose motto was „all for one, one for all!“ was inspired not only by the novel by Alexander Dumas sr., but also by the silent grotesque of Max Linder from the beginning of the 1920s. The performance, which can be characterized as „scenic comic“, emphasizes action and uses only „SMS“ language and live songs on the stage.

Jysk Musik- og Teaterhus,  
lille sal:  
Lørdag 14/11 kl. 16:00  
Søndag 15/11 kl. 14:00

Instruktion: I.Nesveda  
Scenografi: T. Dvořák,  
I.Nesveda, P.Vašíbek  
Musik: M.Vaniš  
Tekst: B. Josephová-  
Luňáková



Alder: Fra 8 år og voksne  
Sprog: Meget lidt sprog  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 55 minutter

# Paolo Nani Teater og Kosmocomico Teatro, Italien

## The Shocking Puppet Show



Historien begynder på den gamle togstation i Paris, hvor en hjemløs harmonikaspiller tilfældigt ser en kvinde, der går forbi og bliver forelsket i hende.

En visuel teaterforestilling, som ufortrødent blander velour, retro, ny cirkus, fyrværkeri og kitch.

De medvirkende er dukker i forskellige størrelser, i samspil med dukkespillere og levende musik. Universet er en magisk teaterleg med skæve perspektiver og overraskende synsvinkler, vanvittige detaljer og humor.

Scenografien er et kunstværk i sig selv med hurtige skift mellem togrejser gennem bjerglandskaber, en kærlighedshistorie for 4 hænder på en bardisk, en labyrintisk jernbanestation, set fra oven og meget mere.

Undervejs møder vi et kor af mekaniske dukker, en metronom-koncert, levende musik og andre lydeffekter, der tilsammen danner et musikskt landskab, der understøtter forestillingens mange lag.

The story begins at the old train station in Paris, where a homeless accordion player falls in love with a woman who happens to pass by.

A visual performance, mixing velour, retro, new circus, fireworks and kitch.

The performers are puppets in various sizes, together with puppeteers and live music. The universe is a magical theatre game, with odd perspectives, surprising points of view, crazy details and humor.

The set design is a work of art by itself, with quick changes from train rides through mountain landscapes, a love story for four hands on a bar counter, a labyrinth of a train station, as seen from above, and much more.

We meet a chorus of mechanical puppets, a metronome concert, live music and other sound effects, which unite in a musical landscape, supporting the many layers

### No language

Den Kreative Skole, forhallen  
Lørdag 14/11 kl. 16:00

Skaber: Paolo Nani, Valentino  
Dragano, og Julie Forchhammer



Alder: Alle. Bedst fra 10 år  
og voksne  
Sprog: Uden tale  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 50 minutter

# Carte Blanche

## Kalejdoskop



I kalejdoskop kommer du på en opdagelsesrejse. Men det er ikke en helt almindelig opdagelsesrejse. Den fører nemlig ingen steder hen. Og der er ingen svar at finde på vejen, kun en masse spørgsmål. Faktisk er det lidt som at rejse ind i et kalejdoskop, hvor alting bliver til mønstre. Fordi alting - alle mennesker, græs, skyer, byer - er fanget i et mønster, det ikke selv kan se. Måske vil du forstå, at det altid har været sådan.

"Kalejdoskolen" er installation og forestilling.

Et kunstkammer, hvor natur, videnskab og poesi mødes. Publikum sendes i små rejsehold på opdagelse ind i en labyrinth. Et uendeligt univers, hvor spørgsmål opstår og svar forsvinder.

Hvor kommer jeg fra? Hvor går jeg hen? Gennem skæve døre og lange gange findes ustandseligt nye spørgsmål, mens man leder efter vejen ind ... eller vejen ud.

You are on an expedition in a kaleidoscope, but not just any expedition. This one goes no place, and there are no answers to find along the way, only a lot of questions. It is a bit like traveling in a kaleidoscope where everything turns into patterns. Because everything, people, grass, clouds, towns, are all trapped in patterns. Maybe you will understand that it has always been this way.

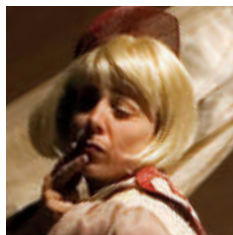
'Kalejdoskop' is an installation and a performance. A chamber of arts, where nature, science and poetry meet. The audience is sent in small groups on an expedition through a labyrinth, an eternal universe, where questions pop up and answers disappear.

Where do I come from? Where am I going? Through crooked doors and long halls on the journey, one comes upon new questions, all the time searching for the way out...or the way in.

**Language: Danish, but you will have an introduction in English**

Langsøskolen, hallen  
Lørdag 14/11 kl. 16:00  
Søndag 15/11 kl. 10:00  
Søndag 15/11 kl. 13:00

Medvirkende: Dorte Persson,  
Ulla Katcher, Cindy Rudel, Kristina Murdin, Connie Tronbjerg,  
Teknik: Carsten Nisbeth



Alder: Fra 8 år  
Sprog: Dansk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 90 minutter

KLOKKEN	ALDER	FORESTILLING /AKTIVITET	Side	SPILLESTED
<b>Torsdag 12/11 (Thursday)</b>				
14:00-16:00	Hele familien	Dukkeværksted	48	(1) Lunden, sal 2
15:00-16:45	Familie fra 10 år	Forman Brothers Theatre: Obludarium	12	(4) Pladsen ved Performers House
15:30-16:10	Hele familien	Mr. Barti	14	Gjern Bibliotek
16:45-17:45	Voksne	A Backstage View i Obludarium	52	(4) Pladsen ved Performers House
16:00-16:45	4-10 år	Musikteatret Undergrunden: Fyrtøjet	15	(1) Lunden, sal 1
16:00-16:25	2-4 år	Uppercut Danseteater: Flip flap	10	(3) Jysk Musik- og Teaterhus, lille sal
16:00-16:45	Hele familien	Viktor Antonov: Det lille cirkus/Circus on Strings	11	(6) Silkeborg Bibliotek, salen
19:30-21:10	Familie fra 12 år	Åbningsaften med Thalias Kompagnons: Tryllefløjten	9	(3) Jysk Musik- og Teaterhus, store sal
<b>Fredag 13/11 (Friday)</b>				
14:00-16:00	Hele familien	Dukkeværksted	48	(1) Lunden, sal 2
15:00-16:00	Fra 8 år	Film i Bio	57	(5) Bio på Papirfabrikken
15:30-16:15	Hele familien	Viktor Antonov: Det lille cirkus/Circus on Strings	11	Kjellerup Bibliotek
16:00-16:45	Voksne	Foredrag om Iransk Dukketeater	58	(5) Bio på Papirfabrikken
16:00-16:30	2-4 år	Jytte Abildstrøms Teater: Klippetiklop	16	(1) Lunden, sal 3
16:30-17:10	Hele familien	Mr. Barti	14	(6) Silkeborg Bibliotek, frokoststuen
18:30-19:30	Fra 12 år	Theatre Anpu: Romeo og Julie	17	(7) Den Kreative Skole, teatersalen
19:00-20:00	Fra 13 år	Sofie Krog Teater: The House	18	(4) Performers House
19:00-20:45	Familie fra 10 år	Forman Brothers Theatre: Obludarium	12	(4) Pladsen ved Performers House
20:45-21:45	Familie fra 10 år	A Backstage View i Obludarium	52	(4) Pladsen ved Performers House
20:15-21:20	Voksne	Figurenteater Wilde & Vogel: Spleen	20	(3) Jysk Musik- og Teaterhus, lille sal
21:30-23:00	Voksne	Stuffed Puppettheatre: Schickelgruber	22	(3) Jysk Musik- og Teaterhus, store sal
<b>Lørdag 14/11 (Saturday)</b>				
10:00-12:00	Hele familien	Dukkeværksted	48	(1) Lunden, sal 2
10:00-10:30	2-5 år	Teater Månegøgl: Et hul i maleriet	24	(6) Silkeborg Bibliotek, salen
10:00-11:05	Voksne	Figurenteater Wilde & Vogel: Spleen	20	(3) Jysk Musik- og Teaterhus, lille sal
10:30-11:00	2-4	Teater 83: Min karrusel	25	(1) Lunden, sal 3
11:00-11:45	4-10 år	Musikteatret Undergrunden: Fyrtøjet	15	Kjellerup Bibliotek
11:00-11:35	4-9 år	Det lille Turneteater: Grev Gris	26	(7) Den Kreative Skole, dansesalen
11:00-11:40	3-5 år	Randers Egnsteater: Åh din lille klovn	27	(6) Silkeborg Bibliotek, frokoststuen
11:05-12:05	Voksne	Figurenteater Wilde & Vogel: Workshop	50	(3) Jysk Musik- og Teaterhus, lille sal
11:30-12:10	Hele familien	Mr. Barti	14	(1) Lunden, sal 1
12:30-13:20	Fra 6 år	Gruppe 38: Poul sine høns	28	(2) Vestergadehallen, scene 1
13:00-13:30	2-5 år	Teater Månegøgl: Et hul i maleriet	24	(6) Silkeborg Bibliotek, salen
13:00-14:00	Fra 13 år	Sofie Krog Teater: The House	18	(4) Performers House
13:00-15:00	Hele familien	Dukkeværksted	48	(1) Lunden, sal 2
13:00-13:45	Fra 7 år	Svalegangens Dukketeater: Nattergalen	29	(1) Lunden, sal A
13:30-14:00	2-4 år	Teater 83: Duft	30	(1) Lunden, teaterbussen

KLOKKEN	ALDER	FORESTILLING /AKTIVITET	Side	SPILLESTED
<b>Lørdag 14/11 (Saturday)</b>				
14:00-14:40	5-10 år	Teater Refleksion: Den grimme ælling	31	(2) Vestergadehallen, scene 2
14:00-14:35	4-9 år	Det lille Turneteater: Grev Gris	26	(7) Den Kreative Skole, dansesalen
14:30-15:15	5-10 år	Meridiano: Genesis	32	(7) Den Kreative Skole, teatersalen
15:00-16:00	Fra 8 år	Film i Bio	57	(5) Bio på Papirfabrikken
15:00-15:45	Hele familien	Viktor Antonov: Det lille cirkus/Circus on Strings	11	(6) Silkeborg Bibliotek, salen
15:30-16:00	2-4	Teater 83: Min karrusel	25	(1) Lunden, sal 3
15:30-16:10	Fra 7 år	Svalegangens Dukketeater: Nattergalen	29	(1) Lunden, sal A
15:30-17:15	Familie fra 10 år	Forman Brothers Theatre: Obludarium	12	(4) Pladsen ved Performers House
16:00-17:30	Fra 8 år	Carte Blanche: Kalejdoskop	35	(8) Langsøskolen, hallen
16:00-16:40	Fra 14 år	Stuffed Puppetteatre: Punch and Judy in Afganistan	38	(1) Lunden, sal 1
16:00-16:55	Familie fra 8 år	Theatre Alfa: De tre musketerer	33	(3) Jysk Musik- og Teaterhus, lille sal
16:00-16:50	Familie fra 10 år	Paolo Nani: The Shocking Puppetshow	34	(7) Den Kreative Skole, forhallen
16:30-17:10	Fra 3 år	Teatret Svanen: Marionetspilleren	39	(2) Vestergadehallen, scene 3
17:15-18:15	Familie fra 10 år	A Backstage View i Obludarium	52	(4) Pladsen ved Performers House
19:00-19:50	Familie fra 6 år	Compagnie La Pendue: Politiet efter os/Poli Degaine	40	(4) Performers House
20:30-21:35	Voksne	Figurenteater Tübingen: Salto.lamento	42	(3) Jysk Musik- og Teaterhus, store sal
<b>Søndag 15/11 (Sunday)</b>				
10:00-12:00	Hele familien	Dukkeværksted	66	(1) Lunden, sal 2
10:00-11:00	Voksne	Workshop med Figurenteater Tübingen	49	(3) Jysk Musik- og Teaterhus, store sal
10:00-10:45	4-10 år	Meridiano: Anima	41	(7) Den Kreative Skole, teatersalen
10:00-11:30	Fra 8 år	Carte Blanche: Kalejdoskop	35	(8) Langsøskolen, hallen
12:00-12:40	Hele familien	Mr. Barti	14	(6) Silkeborg Bibliotek, salen
12:30-13:15	4-10 år	Musikteatret Undergrunden: Fyrtøjet	15	(2) Vestergadehallen, scene 1
13:00-13:45	4-10 år	Meridiano: Anima	41	(7) Den Kreative Skole, teatersalen
13:00-13:50	Familie fra 6 år	Compagnie La Pendue: Politiet efter os/Poli Degaine	40	(4) Performers House
13:00-14:30	Fra 8 år	Carte Blanche: Kalejdoskop	35	(8) Langsøskolen, hallen
13:30-14:05	3-8 år	Dockteaterværkstan: Abekunster	44	(1) Lunden, sal 1
14:00-14:40	5-10 år	Teater Refleksion: Den grimme ælling	31	(2) Vestergadehallen, scene 2
14:00-14:55	Familie fra 8 år	Theatre Alfa: De tre musketerer	33	(3) Jysk Musik- og Teaterhus, lille sal
14:30-15:15	4-9 år	Jytte Abildstrøms Teater: Helten og filuren	45	(1) Lunden, sal 3
14:30-15:00	1½-4 år	Teater 83: Duft	30	(1) Lunden, teaterbussen
15:00-16:00	Fra 8 år	Film i Bio	57	(5) Bio på Papirfabrikken
15:00-15:50	Hele familien	Viktor Antonov: Det lille cirkus/Circus on Strings	11	(6) Silkeborg Bibliotek, frokoststuen
15:30-17:15	Familie fra 10 år	Forman Brothers Theatre: Obludarium	12	(4) Pladsen ved Performers House
15:30-16:10	Fra 3 år	Teatret Svanen: Den lille prins	46	(2) Vestergadehallen, scene 3
15:30-16:05	3-8 år	Dockteaterværkstan: Abekunster	44	(1) Lunden, sal 1
15:30-16:40	Fra 10 år	Møllen og Nørregaards Teater: Den indbildt syge	47	(3) Jysk Musik- og Teaterhus, store sal

# Stuffed Puppettheatre, Holland

## Punch and Judy in Afganistan



Neville Tranter er aldrig bange for at tage kontroversielle emner op.

Nu er han i gang med at lave en Punch and Judy forestilling for voksne.

Forestillingen får verdenspremiere i Østrig ugen efter Festival of Wonder 2009, så han giver en forpremiere hos os.

Hvad finder han mon på?

### **Punch and Judy in Afganistan**

#### **"Try out" for adults**

Neville Tranter is not afraid of addressing potentially controversial subjects.

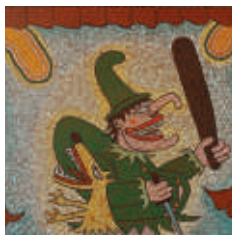
Now he is working on a Punch and Judy show for adults. The world premiere will be in Austria the week after our Festival of Wonder 2009, so he is doing a try out for us. What is he up to now?

**Language: English**

**Adults**

Lunden, sal 1  
Lørdag 14/11 kl. 16:00

Dukkefører og ide: Neville  
Tranter



Alder: Voksne  
Sprog: Engelsk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 40 minutter

# Svanen

## Marionetspilleren



En musikalsk cirkusforestilling med dukker inspireret af H.C. Andersens historie om "Marionetspilleren".

### Pressen skrev:

\*\*\*\*\*"Cirkusdirektøren i det ganske lille cirkus-teater med den ganske lille manege-scene sender til gengæld det let fabulerende budskab ud med stor effekt". "Kim Westis og Patricie Homolová's følsomme sans for den særlige dukketeaterteknik kommer smukt til sin ret". "Dukketeatret har for en stund slået sig ned i selskab med artister, der nærmest står på pinde for det medlevende publikum, når de med ekvilibrisme føres rundt i det lille univers af tjekkisk dukketeatertradition - Hokus pokus filihunkat - og børn og barnlige sjæle er tryllebundet.

### The Puppeteer

A musical circus performance with puppets, inspired by Hans Christian Andersen's story 'The Puppeteer'

### The press wrote:

The director of a tiny circus-theatre with a tiny circus ring gets his message across quite effectively. Kim Westi's and Patricie Homolová's sensitive feeling shows this special puppet technique to its best advantage. Puppet theatre has for one moment become a company of artistes, performing for an enthusiastic audience, balancing in their own equilibrium in the little universe of Czech puppet theatre. Hocus Pocus – children of all ages are spellbound.

Language: Danish

Vestergadehallen, scene 3  
Lørdag 14/11 kl. 16:30

Medvirkende: Kim Westi og Patricie Homolová  
Instruktion : Svanen & Malte Claudio Lind  
Scenografi & dukkedesign: Patricie Homolová  
Komponist: Kell Dalager  
Dukkemager : Jiri Bares  
Lysdesign og foto: Kim Glud



Alder: Fra 3 år  
Sprog: Dansk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 40 minutter

# Compagnie La Pendue, Frankrig

Politiet efter os (Poli Degaine)



To dukkespillere på flugt medbringer et utroligt morsomt våben, Polichinelle (Mester Jakel), den mest berømte hånddukke i verden.

Spillerne fortæller med stor entusiasme og begejstring om showets ekstraordinære kvaliteter. Men, intet går som planlagt.

Velkommen til en nytænkende og meget løssluppen version af Polichinelle, hvor han viser sig i sit mest temperamentsfulde udtryk. En optræden, der fremprovokerer stor latter hos både børn og voksne.

Polichinelle griner af alt, - også af Døden.

Forestillingen har været spillet med stor succes over hele verden. Nu får du chancen for at se en flot, forrygende og tempofyldt Mester Jakel forestilling.

## Poli Degaine

Two puppeteers on the run are bringing with them a massive weapon of hilarity: they bring to life Polichinelle, the most famous puppet in the world, and with unbridled enthusiasm, they proclaim the exceptional qualities of the show they are about to perform. But, as planned, nothing goes as planned.

Welcome to the hilarious frenzy of a new version of Polichinelle where he appears in his most wild outburst, in an explosive rhythm, provoking roars of laughter that strike indiscriminately kids as much as adults. Because Polichinelle laughs at everything, including Death.

**Language: French, but the show is very visual.**

Performers House  
Lørdag 14/11 kl. 19:00  
Søndag 15/11 kl. 13:00

Udtænkt og udført af La  
Pendue: Estelle Charlier and  
Romuald Collinet



Alder: Fra 6 år  
Sprog: Fransk, men  
forestillingen er  
meget visuel  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 50 minutter



# Meridiano Teatret

## Anima



Det er en sørgelig dag for Anna i dag. Torden, hendes hund, er død.

Anna vil vide, hvad der sker, når man dør. Bedstefar tror nok, at sjælen flyver op i himlen. Men han er ikke helt sikker. Så Anna beslutter sig for at finde ud af, hvor Tordens sjæl er taget hen.

Hun begiver sig ud på en rejse, der fører hende vidt omkring i rum, tid og dimensioner, og som til sidst bringer hende hjem igen til nye begivenheder og venskaber. Anima er en 'multimedie' dukke forestilling for børn, deres forældre og bedsteforældre.

Den tager nænsomt og poetisk et emne op, som mennesker i alle aldre til alle tider har haft svært ved at forstå og forholde sig til. Publikum mødes af genkendelsens glæde, gentagelsens ritual og en overraskende, flerdimensionel og visuel forestilling, der fylder tilskueren med håb og med følelsen 'at livet er smukt'.

Today is a sad day for Anna. Her dog thunder is dead.

Anna wants to know what happens when we die. Grandpa believes that the soul flies up to heaven, but he is not sure. So Anna decides to find out where Thunder's soul has gone.

She goes on a journey that takes her many places, in space, time and in dimensions, and which then brings her home to new events and new acquaintances.

Anima is a multimedia puppet performance for children, their parents and grandparents, touching a subject which people of all ages and in all times have had difficulty understanding. The audience experiences the joy of recognition, the ritual of repetition and a surprising four dimensional, visual performance, which fills the viewer with hope, the feeling that life is beautiful.

**Language: Little Danish**

Den Kreative Skole, teatersalen  
Søndag 15/11 kl. 10:00  
Søndag 15/11 kl. 13:00

Forfatter, instruktør, scenograf  
og komponist: Giacomo Ravichio  
Medvirkende: Lars Begtrup og  
Elise Müller  
Teknik: Peter Thomsen  
Dukker: Per Christensen  
Scenebilleder og rekvisitter:  
Poul Arne Kring  
Kostumer: Gry Hesbjerg



Alder: 4 - 10 år  
Sprog: Dansk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 45 minutter

# Figurentheater Tübingen, Tyskland

Salto. lamento

**Danmarkspremiere**



En skuffe åbnes. Hemmelige budskaber slipper ud. De lokker underlige skabninger frem – en slags Kentaureer, halvt mand, halvt bæst.

Idet forestillingen afspejler den kunstneriske tradition for dødedansen fra den middelalderlige ikonografi, udfolder der sig en række poetiske og bizarre metamorfoser: En trio af musik, dukker og dans. Figuren Theater Tübingen har samarbejdet med duo Rat'n'X i 15 år: Deres musik har givet et stærkt musikalsk præg på udviklingen af teatret. For første gang ser vi musikerne Stefan Mertin og Johannes Frisch "live" på scenen sammen med den fantastiske dukkefører og dukkemager Frank Soehhle, der dansende manipulerer sine mange typer dukker, nogle i menneskestørrelse.

Søndag 15/11 kl. 10:00 vil der være 1 times workshop, hvor teatret vil fortælle og vise, hvordan de bruger musikken i forestillingen. Se side 51 i programmet.

**A drawer opens- Secret messages escape and lure creatures - half man half beast, like Centaurs.**

They are forcing their way into the back rooms of memory where they meet with a multi-faced death - effortlessly, dancing, almost skipping.

Reflecting the artistic tradition of the Dance of the Dead from medieval iconography, a ring of poetic and bizarre metamorphoses unfolds. A trio of music, puppet and dance. The Figuren Theater Tuebingen has been collaborating with the duo Rat'n'X for 15 years. Their music has given a strong musical imprint to the development of the theatre. For the first time, this new production features the musicians live on stage with puppeteer Frank Soehhle.

Sunday the 15 Nov. at 10 AM there will be a one-hour workshop, in which the involved from the theatre will demonstrate how they use music in their performance. See page 51 in the program. **For adults**

Jysk Musik- og Teaterhus  
Lørdag 14/11 kl. 20:30

Dukkespiller og dukker: Frank Soehhle  
Music: rat'n'X: Johannes Frischog Stefan Mertin  
Instruktion: Enno Podehl, Karin Ersching, Frank Soehhle  
Kostumer: Sabine Ebner  
Lys design: Karin Ersching  
Koreograf: Karin Ould Chih

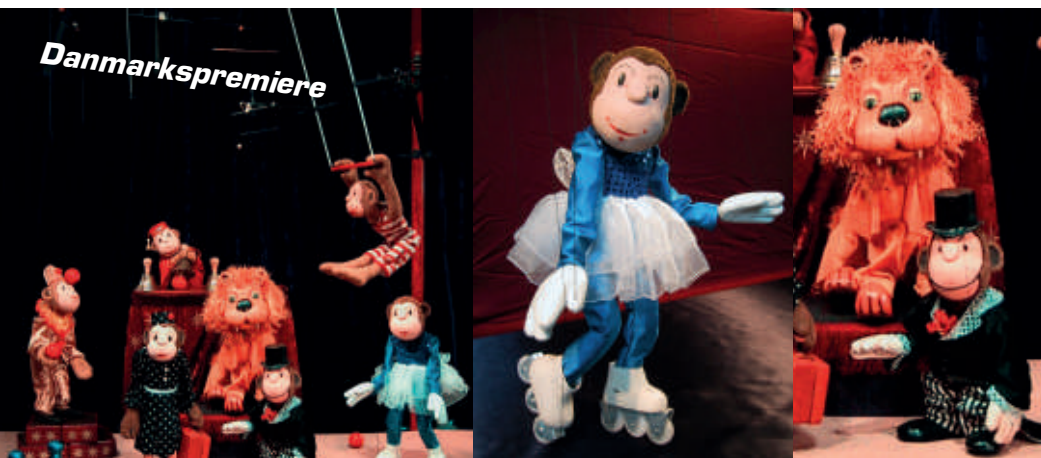


Alder: Voksne  
Sprog: Engelsk  
Pris: 75 kr.  
Varighed: 65 minutter



# Dockteaterverkstan, Sverige

Abekunster



I cirkusvarietéen "Abekunster" oplever du akrobatik, skøre indfald, tricks og magi!

Abe-marionetter udfører de mest fantastiske tricks.

De to cirkusdirektører, der kører showet, er ikke altid enige med aberne. Og som abe ofte gør, overtager de hurtigt scenen.

En sjov forestilling for de mindste børn – og deres familie.

## Monkey artists

This is a performance filled with acrobatics, pranks, jokes, tricks and magic!

A circus-variety-cabaret or whatever you wish to call it.

Marionettes, hand puppets and table puppets have great similarities with monkeys and they perform the most amazing feats.

Two circus directors run the show and they don't always agree.

And as monkeys do, these monkeys soon take over the scene.

**Language: Swedish/Danish**

Lunden, sal 1  
Søndag 15/11 kl. 13:30  
Søndag 15/11 kl. 15:30

Dukker, scenografi, manuskript  
og dukkespillere: Cecilia Billing,  
Anders Lindholm  
Original musik: Martin Edin  
Instruktion: Juan Rodriguez i  
samarbejde med teatret



Alder: 3 - 8 år  
Sprog: Svensk / Dansk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 35 minutter

# Jytte Abildstrøms Teater

## Helten og filuren



Frit efter myten om Levanten om retfærdighed og folkelige helte.

Kongen klynker! Folket ryster! Helten er i vildrede i dette burleske eventyr, hvor der er brug for al hjælp for at tvinge uhyret, som ingen har set, få har hørt, men som alle ved alt og intet om.

Et drabeligt musikalsk trædukkespil om store sko, små helte og et godt hjerte.

### **The Hero and the Sly One**

Adapted from the myth about the Levantine man, fairness, and popular heroes.

The king is whining! The people are trembling! The hero does not know what to do in this burlesque tale, where help is needed to squelch the monster, which nobody has seen, few has heard, but everyone is talking about.

A formidable musical tale with wooden puppets about big shoes, little heroes and a kind heart.

**Language: Danish**

Lunden, sal 3:  
Søndag 15/11 kl. 14.30

Medvirkende: Erik Olsen  
Manuskript: Erik Olsen og  
Staffan Björklund  
Scenograf: Enid Björklund  
Komponist: Lars Fjeldmose



Alder: 4 - 9 år  
Sprog: Dansk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 45 min.

# Svanen:

## Den lille prins



Teatret Svanen spiller Antoine de Saint-Exupéry's elskede og uskyldsrne klassiker af et eventyr. Den magiske historie om piloten der styrter ned i Sahara og møder en lille omvandrende dreng fra en fjern planet. Sammen oplever de to en lang række ting, der er både morsomme, charmerende og hjertegribende. Har du nogensinde taget imod råd fra en ræv? Elsket en helt unik rose? Besøgt en excentrisk konge i et eksotisk land?

Universet– ja selve livet – er fortryllende, og ikke mindst når det ses gennem den lille prins' øjne.

### The Little Prince

The theatre Svanen is performing Antoine de Saint-Exupéry's beloved classic story. The magical tale of a pilot who crashes in the Sahara and meets a little boy from a distant planet. Together they have many funny, charming and moving experiences.

Have you ever taken advice from a fox? Loved a special rose? Visited an eccentric king in an exotic country? The universe, yes even life itself, is magical, and especially when viewed through the eyes of the little prince.

**Language: Danish**

Vestergadehallen, scene 3  
Søndag 15/11 kl. 15:30

Instruktion : Patricie Homolová  
Scenografi & dukker : Patricie Homolová  
Komponist : Kell Dalager  
Medvirkende : Kim Westi



Alder: Fra 3 år  
Sprog: Dansk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 40 minutter

# Teatret Møllen og Nørregaards Teater

## Den indbildt syge



### Frit efter Moliere

Molières klassiker er her udsat for eder, forbandelser og elguitar.

Den handler om en rig mand, der er så hysterisk syg og svag, at han ønsker sig en svigersøn, der er læge. Datteren har imidlertid øje for en anden ung mand.

Du vil møde to skuespillere og et helt batteri af menneskestore dukker i en kvik, sprudlende komedie om drilagtige fupmagere og den sande kærlighed.

En komisk oplevelse for børn og voksne med en stærk mave.

### Pressen skrev:

"Rammer lige i livskraften. Fuldstændig forrygende."\*\*\*\*\* Jydske Vestkysten

"Rendyrket teatermagi. Intelligent komik." Budstikken

### The imaginary invalid

Based on the classic play by Moliere, subjected to swearing, curses, and an electric guitar.

It is about a wealthy man who believes he is so sick and weak, he wants a son-in-law who is a doctor. The man's daughter has her eye on a different young man.

You will meet two actors and many human sized puppets in a sprite, bubbly comedy about mischievous con men and true love. A comedic experience for children and adults with strong stomachs.

### The press wrote:

"It hits you right with its vitality. Absolutely tremendous."\*\*\*\*\* Jydske Vestkysten

"Pure theatre magic. Intelligent comedy." Budstikken

### Language: Danish

Jysk Musik- og Teaterhus,  
store scene  
Søndag 15/11 kl. 15:30

Medvirkende:  
Instruktør: Ole Sørensen og  
Hans Nørregaard  
Scenografi: Claus Helbo  
Skuespillere: Klaus Andersen  
og Falmer Kristensen  
Dukkemager: Gertrud Exner  
Komponist: Ole Højer Hansen



Alder: Fra 10 år  
Sprog: Dansk  
Pris: 40 kr.  
Varighed: 75 minutter

# Dukkeværksted



Her kan du lave din egen teaterdukke - helt gratis.

Mød op torsdag, fredag, lørdag og søndag i Lunden, sal 2.

Vi har et væld af spændende materialer, der kan inspirere til mange forskelligartede dukker, dyr, fantasivæsener etc. Og så er der professionelle dukkemagere til at hjælpe med dukkerne.

For børn i alle aldre – og deres forældre.

Festivalcaféen er åben i samme lokale

Dukkeværkstedet er gratis.

## Puppet workshop

This is where you can make your own puppet for free.

Come on Thursday, Friday, Saturday and Sunday to Lunden, hall 2.

We have lots of wonderful materials, inspiration for the creation of many different puppets, animals, fantasy characters, etc. There will be professional puppet builders present to help you.

For children of all ages and their parents.

The festival cafe will be open in the same room.

The puppet workshop is free of charge.

Torsdag 12/11 kl. 14:00-16:00  
Fredag 13/11 kl. 14:00-16:00  
Lørdag 14/11 kl. 10:00-12:00  
Lørdag 14/11 kl. 13:00-15:00  
Søndag 15/11 kl. 10:00-12:00



Alder: Alle  
Pris: 0 kr.  
Materialer: 0 kr.





# Er det for højt? – Musikken i dukketeatret

Workshop af Charlotte Wilde & Michael Vogel, Tyskland



Siden 1991 har Charlotte Wilde og Michael Vogel arbejdet sammen med musik og dukker.

Fra små forestillinger med simpel scenografi og musik har de arbejdet med forskellige muligheder for at kombinere animationen af dukken med musikalske udtryk.

Charlotte Wilde har arbejdet med meget forskellige instrumenter lige fra klassisk guitar og violin til Hammond orgel og elektroniske effekter, hovedsagelig "live" på scenen.

Forestillingerne går lige fra litterære temaer som Hobitten og Niels Holgersen til dramaer som Hamlet, Salome og Faust og videre til musikalske temaer som Toccata om Robert Schumann eller poetiske stykker som Spleen med tekst af Baudelaire.

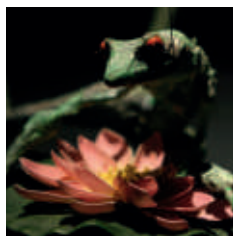
På denne workshop vil kunstnerne tale om arbejdet med levende musik i dukketeatret med eksempler fra forestillingen Spleen.

## Am I too loud – Music in Puppet Theatre

Since 1991 Charlotte Wilde and Michael Vogel have been working together with music and puppets. Starting from a simple performance with miniature scenes and simple choreographies with music they have moved on to different possibilities and open forms of combining the animation and movement of the puppets with sounds and musical pieces. From classical guitar and violin on to Hammond Organ and electronic effects, Charlotte Wilde has accompanied theatre with many different instruments, usually played live. Plays ranged from literary themes like „The Hobbit“ or „Nils Holgersson“, to drama adaptations like „Hamlet“, „Salomé“ or „Faust“, on to musical themes like „Toccata“ about Robert Schumann, or poetic pieces like „Spleen“ with texts by Baudelaire. In this workshop the artists will talk about this work using examples of their performance „Spleen“.

Language: English. For Adults

Jysk Musik- og Teaterhus,  
lille sal  
Lørdag 14/11 kl. 11:05  
NB! Før workshoppen opfører  
Wilde & Vogel forestillingen  
Spleen fra kl. 10:00-11:05.  
Billet til workshoppen er ikke  
nødvendig.



Alder: Voksne  
Sprog: Engelsk  
Pris: 0 kr.  
Varighed: 60 minutter

# Relationen mellem musik og dukketeater

## Workshop af Theatre Tübingen, Tyskland



Figurenteater Tübingen har samarbejdet med duo rat'n'X i 15 år. Deres musik har haft en stærk indflydelse på udviklingen af teatret.

For første gang er musikerne Stefan Mertin og Johannes Frisch med på scenen sammen med dukkespiller Frank Soehnle.

Teatret sætter i denne workshop focus på interaktion mellem musik og dukketeater og viser variationer af scener fra forestillingen Salto.lamento med forskellige musikalske udtryk.

**For voksne**

### Cooperation of Music and Puppet Theatre

The Figuren Theater Tübingen has been collaborating with the duo rat'n'X for 15 years. Their music has given a strong musical imprint to the development of the theatre. "Salto.lamento" features the musicians Stefan Mertin and Johannes Frisch for the first time live on stage with puppeteer Frank Soehnle.

Putting the spot on interaction of music and puppetry the workshop shows variations of a scene with two different musical approaches.

**Language: English.**

**For Adults**

Jysk Musik- og Teaterhus,  
store sal  
Søndag 15/11 kl. 10:00  
Billet til workshoppen er ikke  
nødvendig.



Alder: Voksne  
Sprog: Engelsk  
Pris: 0 kr.  
Varighed: 60 minutter

# Obludarium: A Backstage View

Workshop af: Forman Brothers Theatre, Tjekkiæt



I forbindelse med opførelsen af Obludarium på Festival of Wonder arrangeres i alt 4 workshops kaldet A Backstage View.

Her får du lejlighed til på uformel måde, at møde alle 15 deltagere, musikere, sangere, dansere, dukkespillere, scenografer, der gavmildt deler ud af deres "hemmeligheder".

Måske får du lov at prøve den kæmpestore hest, der manipuleres på en måde, du sikkert aldrig før har set.

Måske skal du lige høre hvordan det hele startede og hvordan den helt specielle bygning er udtænkt.

Måske skal du høre hvordan teatret arbejder med store produktioner. Måske....

**Projektet er støttet af Region Midtjylland**

At this Festival of Wonder there will be 4 workshops called A Backstage View. These take place in connection with the performance Obludarium. This is an informal setting, where you will be able to meet all 15 participants, musicians, singers, dancers, puppeteers, designers, who will happily share their secrets.

Maybe you will be allowed to try the giant horse, which is manipulated in a way you have never seen before.

Maybe you just want to hear how it all started and how the unique building was planned.

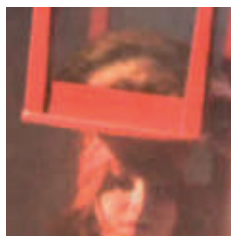
Maybe you want to hear how the theatre works in large productions. Maybe....

Participants: All the involved from the performance Obludarium Language: English.

**The workshop is sponsored by Region Midtjylland.**

Pladsen ved Performers House  
Torsdag 12/11 kl. 16:45-17:45  
Fredag 13/11 kl. 12:45-13:45 (skoler)  
Fredag 13/11 kl. 20:45-21:45  
Lørdag 14/11 kl. 17:15-18:15  
Billet til workshoppen er ikke nødvendigt.

Medvirkende: Alle deltagere i forestillingen Obludarium



Alder: Voksne  
Sprog: Engelsk  
Pris: 0 kr.  
Varighed: 60 minutter

# OBLUDĀRIUM



# Dukkens kraft

## Master Class med Neville Tranter, Stuffed Puppettheatre



Neville Tranter har gennem de senere år revolutioneret den europæiske dukketeaterverden med sine forestillinger, hvor han fokuserer på de ultimative konsekvenser af den dramatiske dialog mellem dukke og manipulator og mellem dukke og skuespiller. Hans forestillinger gør et stærkt indtryk på publikum og er unikke blandt andet på grund af hans tolkning og vokale teknik.

På utallige opfordringer gentages denne workshop.

**Pris:** 1.300 kr. (175 Euro). Heri er inkluderet frokost og kaffebord torsdag 12/11 og fredag 13/11.

**Tilmeldelse pr e-mail til [festivalofwonder@silkeborg.bib.dk](mailto:festivalofwonder@silkeborg.bib.dk)**

### The Power of the Puppet

#### Master Class by Neville Tranter, Stuffed Puppettheatre

In recent years European puppettheatre has been revolutionised by Neville Tranter's productions, in which he focuses on the ultimate consequences in the dramatic dialogue between puppet and the manipulator and between the puppet and the actor. His plays create a strong impression with the audience and are also unique because of his interpretation and his vocal technique.

We are pleased to announce that Neville Tranter will again give a **two-day workshop** in Silkeborg.

**Price:** 1300 DKK (=175 Euro). This includes lunch and coffee both Thursday and Friday. **Sign up to the workshop by email to [festivalofwonder@silkeborg.bib.dk](mailto:festivalofwonder@silkeborg.bib.dk)**

Participants: We are directing this workshop to puppeteers, actors, drama students and others with scenic experience. Max. 15 participants. **Language: English**

Kunstcentret Silkeborg bad  
Torsdag 12/11 kl. 10:00-  
17:00 +  
Fredag 13/11 kl. 10:00-17:00  
Tilmelding til [festivalofwonder@silkeborg.bib.dk](mailto:festivalofwonder@silkeborg.bib.dk)

Deltagere: Henvender sig til dukkespillere, skuespillere, dramastuderende og andre med sceneerfaring. Max. 15 deltagere. Læs mere på [www.dukketeaterfestival.dk](http://www.dukketeaterfestival.dk)



Alder: Voksne  
Sprog: Engelsk  
Pris: 1.300 kr. (175 Euro)  
Varighed: 2 dage

# Udstillinger i Jysk Musik- og Teaterhus

## Knud Brodersen og Lenie Pia Hansen



Knud Brodersen



Lenie Pia Hansen

### Er skæbnen dukkefører? ... og kan filosofi være dukketeater?

Ovennævnte spørgsmål stiller Knud Brodersen igen og igen med sine dukker og dukketeaterforestillinger.

De udstillede dukker: Sokrates, Glaukon med flere stammer fra forestillingen 'HULEN' bygget over Platons berømte billede. De to maskerede atheniensere stammer fra Aristofanes komedie 'Skyerne'.

### Is puppetry destiny?...and can philosophy be puppetry?

Knud Brodersen ask the questions 'Is puppetry destiny?...and can philosophy be puppetry?' again and again through his puppets and his performances.

The exhibited puppets, Sokrates, Glaukon, etc. are from the show 'The Cave', adapted from Plato's famous picture. The two masked Athenians are from Aristophane's comedy 'The Clouds'

### Har engle altid vinger?

På udstillingen viser Lenie Pia en række scenografier med dukker. Scenografierne er bl.a. inspireret af ture langs stranden, og af nordisk mytologi, hvor beskueren møder Urd, nornen fra den nordiske mytologi, som udmåler længden på livets tråd.

### Do angels always have wings?

At this exhibit Lenie Pia shows several set designs with puppets. The designs are inspired by walks on the beach, by Nordic mythology where the observer meets Urd who measures the length of the thread of life.

Jysk Musik- og Teaterhus,  
foyeren  
Fra Torsdag 12/11 til  
søndag 15/11  
Åben hele dagen og om aftenen



Alder: Alle  
Pris: 0 kr.

# Udstillinger på Silkeborg Bibliotek

## Dukker til dukkefilm af Sarka Vachova



På Sarka Vachovas udstilling vises de små fine dukker, som er lavet til serien af dukkefilm om Huset på Bakken, som vises af tjekkisk TV.

Der udstilles også marionetdukker af samme kunstner.

Sarka Vachova har lavet dukker til utallige dukketeatre, til dukkefilm, og til tjekkisk TV.

### Photostory på bibliotekets storskærm 26. oktober til 15. november

Der bliver rigtig mange flotte dukker og klip fra dukkefilmen "Huset på bakken" at se, når dukketeaterfestivalens photostory kører hen over bibliotekets storskærm. Et visuelt vindue til en international dukketeaterfestival med mange flotte forestillinger, udstillinger, film og workshops både for børn og for voksne.

### Exhibits at Silkeborg Bibliotek

#### Sarka Vachova, Prague

#### Puppets for the puppet film 'The house on the hill'

At Sarka Vachova's exhibit we will show the small, delicate puppets, made for the series of puppet films called 'The house on the hill', shown on Czech TV.

Sarka Vachova will also be exhibiting marionettes.

#### Photo story on the library's big screen.

See the many beautiful puppets and clips from the animated film 'The house on the hill', as the festival's photo story lights up the library's big screen.

A visual window to an international puppetry festival with many wonderful performances, exhibits, films and workshops for children and for adults.

Silkeborg Bibliotek

Dukker til dukkefilmen Huset på Bakken:

12/10 til 15/11

Photostory på bibliotekets storskærm:

26/10 til 15/11

Åben i bibliotekets åbningstid



Alder: Alle  
Pris: 0 kr.



# Film i Bio på Papirfabrikken

"Peter og Ulven", "Et spil med sten" og "Picnic med Weissmann"



## Peter og Ulven

Fem år har det taget at producere denne forunderlige animationsfilm, der fortæller Prokofievs klassiske musikeventyr om Peter og Ulven med dukker af Suzie Templeton. Dukkerne må betegnes som små kunstværker. Gennem magiske billeder og musik oplever vi historien om Peter, hvis and bliver ædt af ulven. I 2008 fik filmen en Oscar for "bedste animerede kortfilm". Filmen er en samproduktion mellem Break-Thru Film, England, Sema-for film, Polen og Storm Studios, Norge.

[www.peterogulven.no](http://www.peterogulven.no)

## Peter and the Wolf

It has taken five years to produce this wonderful animation, which tells Prokofiev's classic music tale of Peter and the Wolf, with puppets by Suzie Templeton. The puppets are small works of art. Through magical pictures we follow the story of Peter, whose duck is eaten by the wolf. In 2008 it won an Oscar for best animated short film.

Bio Silkeborg, sal 5  
Fredag 13/11 kl. 15:00-16:00  
Lørdag 14/11 kl. 15:00-16:00  
Søndag 15/11 kl. 15:00-16:00

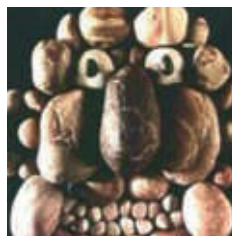
Peter og Ulven:  
Instruktion, regi og dukker:  
Suzie Templeton  
Musik: London Philharmonia  
Orchestra  
Kortfilm af Svankmajer:  
Ide, animation og objekter: Jan  
Svankmajer

## Et spil med sten (A Game with Stones) 1965 og Picnic med Weissmann (1968)

To små kortfilm, som er skabt af den tjekiske kunstner Jan Svankmajer. Den tjekiske surrealistiske kunstner har arbejdet med animation indenfor film og teater. Bl.a. har han arbejdet for Semafor teatret i Prag og Laterna Magica. De to kortfilm er små filmiske perler. Visuelt smukke, facinerende og meget inspirerende. I dag er Jan Svankmajer en af de mest anerkendte animatorer i verden.

## A Game with Stones 1965 and Picnic with Weissmann (1968)

Two short films, made by Jan Svankmajer. The Czech surrealist has worked with animation in both film and theatre, for example with Semafor theatre in Prague and Laterna Magica. These two short films are small gems, visually beautiful, fascinating and very inspiring. Today Jan Svankmajer is one of the most recognized animators in the world.



Alder: Fra 8 år  
Sprog: Uden tale /  
No language  
Pris: 0 kr  
Der kræves ikke billet/ No  
ticket needed

# Iransk Dukketeater i dag

Shiva Massoudi, Teheran



## Foredrag om iransk dukketeater

Shiva Massoudi underviser på Institute for Puppettheatre på Dramatic Arts Centre ved Universitetet i Teheran. Hun underviser også på andre institutter og skriver artikler i fagtidsskrifter.

Shiva Massoudi vil fortælle om dukketeater i Iran, kulturhistorisk og frem til i dag.

De ældste former baserer sig på gamle myter, men der findes også traditionelt dukketeater med bestemte gennemgående figurer.

I dag findes der desuden nyere, og mere eksperimenterende former for dukketeater. Ca. 20% af dukketeaterproduktionerne i Iran i dag er traditionelt dukketeater og 80 % er eksperimenterende forestillinger.

I forbindelse med foredraget vises fotos og filmklip.

**Foredraget er på engelsk.**

## Shiva Massoudi

### Lecture about Iranian puppetry

Shiva Massoudi teaches at the Institute for Puppetry at Dramatic Arts Centre at the University in Teheran, as well as teaching at other institutions writing articles for professional periodicals.

Shiva Massoudi will tell us about puppetry in Iran as cultural history and to the present.

The oldest forms of puppetry were based on old myths, but there is also traditional puppetry with characters, which reappear in many stories.

Today there are new, more experimental types of puppetry. 20% of Iran's puppetry production is traditional and 80 % is experimental performing.

Photos and film clips will be shown at the lecture.

**The lecture will be in English. Ticket is not needed**

Bio Silkeborg, sal 5  
Fredag 13/11 kl. 16:00-16:45



Alder: Voksne  
Sprog: Engelsk  
Pris: 0 kr.  
Der kræves ikke billet

# Puppets and Performers

## Det sker i og ved Performers House

**Torsdag 12/11**

**Theatre Forman Brothers Teaterbygning på pladsen:**

15:00-16:15: Obludarium

16:15-17:15: Workshop "A Backstage View"

**Fredag 13/11**

**Theatre Forman Brothers Teaterbygning på pladsen:**

11:00-12:45: Obludarium (skoleforestilling)

12:45-13:45: Workshop "A Backstage View"

**Kedelbygningen:**

11:00-12:00: Sofie Krog Teater: The House  
(skoleforestilling)

19:00-20:00: Sofie Krog Teater: The House

**Theatre Forman Brothers Teaterbygning på pladsen:**

19:00-20:45: Obludarium

20:45-21:45: Workshop "A Backstage View"

**Lørdag 14/11**

**Kedelbygningen:**

13:00-14:00: Sofie Krog Teater: The House

19:00-19:50: Compagnie La Pendue: Poli Degaine/  
Politiet efter os

**Theatre Forman Brothers Teaterbygning på pladsen:**

15:30-17:15: Obludarium

17:15-18:15: Workshop "A Backstage View"

**Søndag 15/11**

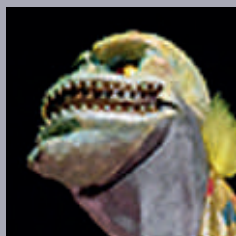
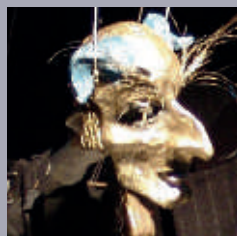
**Kedelbygningen:**

13:00-13:50: Compagnie La Pendue: Poli Degaine/  
Politiet efter os

**Theatre Forman Brothers Teaterbygning på pladsen:**

15:30-17:15: Obludarium

*Festival of  
Wonder 2009*



# Det sker i Jysk Musik- og Teaterhus

## Torsdag 12/11

**Foyeren:** Dukkeudstilling hele dagen

**Lille sal:**

10:00-10:25: Uppercut danseteater:  
Flip flap (daginstitutionsforestilling)

11:00-11:25: Uppercut danseteater:  
Flip flap (daginstitutionsforestilling)

16:00-16:25: Uppercut danseteater:  
Flip flap

**Store sal:**

19:30-21:10: Åbning af Festival of Wonder med  
forestillingen Tryllefløjten med Thalias Kompagnons fra  
Tyskland

**Pladsen udenfor Jysk Musik- og Teaterhus:**

15:00-16:45: Forman Brothers Theatre,  
Tjekkiet: Obludarium

16:45-17:45: A Backstage View

## Fredag 13/11

**Foyeren:** Dukkeudstilling hele dagen

**Lille sal:**

20:15-21:20: Figurenteater Wilde & Vogel,  
Tyskland: Spleen

**Store sal:**

21:30-23:00: Stuffed Puppettheatre,  
Holland: Schickelgruber, alias Adolf Hitler

**Pladsen udenfor Jysk Musik- og Teaterhus:**

11:00-12:45: Forman Brothers Theatre,  
Tjekkiet: Obludarium (Skoleforestilling)

12:45-13:45: A Backstage View

19:00-20:45: Forman Brothers Theatre,  
Tjekkiet: Obludarium

20:45-21:45: A Backstage View

## Lørdag 14/11

**Foyeren:** Dukkeudstilling hele dagen

**Lille sal:**

10:00-11:05: Figurenteater Wilde & Vogel,  
Tyskland: Spleen

11:05-12:05: Workshop med Wilde & Vogel:  
Am I too Loud

16:00-16:55: Theatre Alfa,  
Tjekkiet: De tre musketerer

**Store sal:**

20:30-21:35: Figurenteater Tübingen,  
Tyskland: Salto.lamento

**Pladsen udenfor Jysk Musik- og Teaterhus:**

15:30-17:15: Forman Brothers Theatre,  
Tjekkiet: Obludarium

17:15-18:15: A Backstage View

## Søndag 15/11

**Foyeren:** Dukkeudstilling hele dagen

**Lille sal:**

14:00-14:55: Theatre Alfa,  
Tjekkiet: De tre musketerer

**Store sal:**

10:00-11:00: Workshop med Figurenteater Tübingen:  
Musikken i teatret

15:30-16:40: Teatret Møllen og Nørregaards Teater:  
Den indbildt syge

**Pladsen udenfor Jysk Musik- og Teaterhus:**

15:30-17:15: Forman Brothers Theatre,  
Tjekkiet: Obludarium

## Mandag 16/11

**Store sal:**

10:00-11:10: Teatret Møllen og Nørregaards Teater:  
Den indbildt syge (skoleforestilling)

# Det sker på Bibliotekerne

## Mandag 9/11

### Kjellerup Bibliotek:

10:30-11:10: Randers Egnsteater:  
Åh din lille klovn (for daginstitutioner)

## Tirsdag 10/11

### Kjellerup Bibliotek:

9:30-10:10: Randers Egnsteater:  
Åh din lille klovn (for daginstitutioner)

11:00-11:40: Randers Egnsteater:  
Åh din lille klovn (for daginstitutioner)

## Onsdag 11/11

### Kjellerup Bibliotek:

10:30-11:10 Teater Refleksion: Den grimme ælling

### Silkeborg Bibliotek, frokoststuen

9:30-10:00: Jytte Abildstrøms Teater:  
Klippeklop (for daginstitutioner)

10:30-11:00: Jytte Abildstrøms Teater:  
Klippeklop (for daginstitutioner)

11:30-12:00: Jytte Abildstrøms Teater:  
Klippeklop (for daginstitutioner)

### Silkeborg Bibliotek, salen

9:30-10:10: Randers Egnsteater:  
Åh din lille klovn (for daginstitutioner)

11:00-11:40: Randers Egnsteater:  
Åh din lille klovn (for daginstitutioner)

## Torsdag 12/11

### Kjellerup Bibliotek

9:00-9:30: Jytte Abildstrøms Teater:  
Klippeklop (for daginstitutioner)

10:00-10:30: Jytte Abildstrøms Teater:  
Klippeklop (for daginstitutioner)

11:00-11:30: Jytte Abildstrøms Teater: Klippeklop  
(for daginstitutioner)

### Gjern Bibliotek

15:30-16:10: Mr. Barti

### Silkeborg Bibliotek, salen:

9:30-10:10: Randers Egnsteater:  
Åh din lille klovn (for daginstitutioner)

11:30-12:10: Randers Egnsteater:  
Åh din lille klovn (for daginstitutioner)

16:00-16:50: Viktor Antonov, Rusland: Det lille cirkus

## Fredag 13/11

### Kjellerup Bibliotek

15:30-16:20: Viktor Antonov, Rusland: Det lille cirkus

### Silkeborg Bibliotek, salen:

10:00-10:30: Teater Månegøgl: Et hul i maleriet  
(for daginstitutioner)

11:00-11:30: Teater Månegøgl: Et hul i maleriet  
(for daginstitutioner)

### Silkeborg Bibliotek, frokoststuen:

9:30-10:10: Randers Egnsteater:  
Åh din lille klovn (for daginstitutioner)

11:00-11:40: Randers Egnsteater:  
Åh din lille klovn (for daginstitutioner)

16:30-17:10: Mr. Barti

## Lørdag 14/11

### Kjellerup Bibliotek

11:00-11.45: Musikteatret Undergrunden: Fyrtøjet

### Silkeborg Bibliotek, salen

10:00-10:30: Teater Månegøgl: Et hul i maleriet

13:00-13:30: Teater Månegøgl: Et hul i maleriet

15:00-15.50: Viktor Antonov,  
Rusland: Det lille cirkus

### Silkeborg Bibliotek, frokoststuen:

11:00-11:40: Randers Egnsteater: Åh din lille klovn

## Søndag 15/11

### Silkeborg Bibliotek, salen

12:00-12:40: Mr. Barti

15:00-15.50: Viktor Antonov,  
Rusland: Det lille cirkus

## Mandag 16/11

### Silkeborg Bibliotek, salen

10:30-11:10: Randers Egnsteater:  
Åh din lille klovn (for daginstitutioner)

# Det sker på Den Kreative Skole

## Torsdag 12/11

### Dansesalen:

9:30-10:05: Det lille Turneteater: Grev Gris (for daginstitutioner)

11:00-11:35: Det lille Turneteater: Grev Gris (for daginstitutioner)

## Fredag 13/11

### Dansesalen:

9:30-10:05: Det lille Turneteater: Grev Gris (for daginstitutioner)

11:00-11:35: Det lille Turneteater: Grev Gris (for daginstitutioner)

### Teatersalen:

11:00-12:00: Theatre Anpu, Tjekkiet: Romeo og Julie (Skoleforestilling)

18:30-19:30: Theatre Anpu, Tjekkiet: Romeo og Julie

## Lørdag 14/11

### Dansesalen:

11:00-11:35: Det lille Turneteater: Grev Gris

14:00-14:35: Det lille Turneteater: Grev Gris

### Teatersalen:

14:30-15:15: Meridiano Teatret: Genesis

### Åben scene:

16:00-16:50: Paolo Nani Teater: The Shocking Puppet Show

## Søndag 15/11

### Teatersalen:

10:00-10:45: Meridiano Teatret: Anima

13:00-13:45: Meridiano Teatret: Anima

## Mandag 16/11

### Teatersalen:

9:30-10:15: Meridiano Teatret: Anima (for daginstitutioner)

11:00-11:45: Meridiano Teatret: Anima (for daginstitutioner)

*Festival of  
Wonder 2009*

# Det sker i Lunden og Vestergadehallen

## Torsdag 12/11

### Lunden, sal 1

11:00-11:45: Musikteatret Undergrunden:  
Fyrtøjet (for daginstitutioner)

16:00-16:45: Musikteatret Undergrunden:  
Fyrtøjet

### Lunden, sal 2

14:00-24:00: Caféen åben

14:00-16:00: Dukkeværksted

## Fredag 13/11

### Lunden, sal 1

9:30-10:15: Musikteatret Undergrunden:  
Fyrtøjet (for daginstitutioner)

11:00-11:45: Musikteatret Undergrunden:  
Fyrtøjet (for daginstitutioner)

### Lunden, sal 2

14:00-24:00: Caféen åben

14:00-16:00: Dukkeværksted

### Lunden, sal 3:

10:00-10:30: Jytte Abildstrøms Teater:  
Klippeklop (for daginstitutioner)

11:00-11:30: Jytte Abildstrøms Teater:  
Klippeklop (for daginstitutioner)

16:00-16:30: Jytte Abildstrøms Teater:  
Klippeklop

## Lørdag 14/11

### Lunden, sal 1

11:30-12:10: Mr. Barti

16:00-16:40: Stuffed Puppetteatre:  
Punch and Judy in Afghanistan

### Lunden, sal 2

9:00-19:00: Caféen åben

10:00-12:00: Dukkeværksted

13:00-15:00: Dukkeværksted

### Lunden, sal 3

10:30-11:00: Teater 83: Min karrusel

15:30-16:00: Teater 83: Min karrusel

### Lunden, sal A

13:00-13:40: Svalegangens Dukketeater: Nattergalen

15.30-16:10: Svalegangens Dukketeater: Nattergalen

### Lunden, teaterbussen

13:30-14:00: Teater 83: Duft

### Vestergadehallen, scene 1, 2 og 3

12:30-13:20: Gruppe 38: Poul sine høns

14:00-14:40: Teater Refleksion: Den grimme ælling

16.30-17:10: Svanen: Marionetspilleren

## Søndag 15/11

### Lunden, sal 1

13:30-14:05: Dockteaterverkstan, Sverige: Abekunster

15:30-16:05: Dockteaterverkstan, Sverige: Abekunster

### Lunden, sal 2

9:00-17:00: Caféen åben

10:00-12:00: Dukkeværksted

### Lunden, sal 3

14:30-15:15: Jytte Abildstrøms Teater:

Helten og filuren

### Lunden, teaterbussen

14:30-15:15: Teater 83: Duft

### Vestergadehallen, scene 1, 2 og 3

12:30-13:15: Musikteatret Undergrunden: Fyrtøjet

14:00-14:40: Teater Refleksion: Den grimme ælling

15.30-16:10: Svanen: Den lille Prins

# Arrangører, organisation, sponsorer mv.

## Kontakt:

[www.festivalofwonder.dk](http://www.festivalofwonder.dk)

[festivalofwonder@silkeborg.bib.dk](mailto:festivalofwonder@silkeborg.bib.dk)

Silkeborg Dukketeaterfestival

Silkeborg Bibliotek

Hostrupsgade 41A. 8600 Silkeborg

Tel. +45 86867360

## Arrangører:

Kunstnerisk leder: Ulla Dengsøe

Skolernes Teaterformidling: Hans-Jørn Riis

Daginstitutionerne i Silkeborg

Børnekulturkonsulent: Ghita Warrer

Silkeborg Bibliotek: Ulla Dengsøe og Åse Krarup Madsen

**Forsidebillede:** anvendt med tilladelse af Forman Brothers Theatre og Irena Vodakova, Prag

**Grafisk design og layout:** Lisbeth Dahlsen, Silkeborg Kommune

**Tryk:** Silkeborg Bogtryk

**Webdesign:** Jørgen Høst, Silkeborg Bibliotek

**Engelsk oversættelse:** Adrienne Agnew

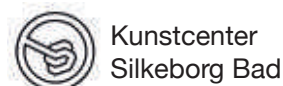
## En varm tak til denne festivals samarbejdspartnere og sponsorer:

Århus Amt, de mange frivillige hjælpere



!KUNST >

**midt**  
regionmidtjylland





# Festivalcaféen



I Lundens glassal (sal 2) har festivalcaféen til huse.

Her kan du nyde en kop kaffe, et måltid mad og hygge dig sammen med andre festivalgæster. Her kan du udveksle erfaringer om forestillinger og her kan du møde gamle venner fra nær og fjern.

Caféen ligger lige ved siden af dukkeværkstedet og festivalinformationen, og i umiddelbar nærhed af mange spillesteder, så her samles man imellem forestillingerne.

Caféen holder åbent i alle festivaldagene, også efter de sene aftenforestillinger.

Velkommen i festivalcafeen.

## Festival Café

You find the festival cafe in Lunden's glass hall.

Here you can enjoy a cup of coffee or a meal and have a good time discussing performances with the other guests or perhaps meet up with old friends you haven't seen in a while.

The cafe is just next to the puppet workshop and the festival information centre and close to many venues. It is a good place to meet before and between performances.

The cafe will be open during all the days of the festival, also after the late evening performances.

Welcome to the festival café.

### Åbningstider i caféen

Torsdag 12/11

kl. 14:00-24:00

Fredag 13/11 kl. 14:00-24:00

Lørdag 14/11 kl. 9:00-19:00

Søndag 15/11 kl. 9:00-17:00

### Åbningstider i informationen

Torsdag 12/11

kl. 14:00-19:00

Fredag 13/11 kl. 14:00-19:00

Lørdag 14/11 kl. 9:00-19:00

Søndag 15/11 kl. 9:00-17:00

### The café is open

Thursday 12/11

at. 14:00-24:00

Friday 13/11

at 14:00-24:00

Saturday 14/11

at 9:00-19:00

Sunday 15/11

at 9:00-17:00

### The information desk in Lunden is open

Thursday 12/11

at 14:00-19:00

Friday 13/11 at 14:00-19:00

Saturday 14/11 at 9:00-19:00

Sunday 15/11 at 9:00-17:00

# Billetsalg

Billetsalget starter 1. september



Du kan orientere dig om forestillinger, tider og priser i dette program og på festivalens hjemmeside [www.dukketateaterfestival.dk](http://www.dukketateaterfestival.dk).

## Du kan købe billetter på disse måder:

1. Ring til Silkeborg Bibliotekernes billettefon tlf. nr. 87 22 19 03 i hovedbibliotekets åbningstid

Her kan du reservere billetter. Billetterne skal afhentes indenfor 3 dage på alle Silkeborgs biblioteker. Husk at medbringe reservationsnummeret. For åbningstider: se [www.silkeborgbibliotekerne.dk](http://www.silkeborgbibliotekerne.dk)

*eller*

2. Henvend dig på ét af Silkeborg bibliotekerne indenfor åbningstid.

*eller*

3. Køb dine billetter på [www.silkeborgbilletten.dk](http://www.silkeborgbilletten.dk).

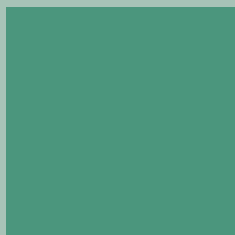
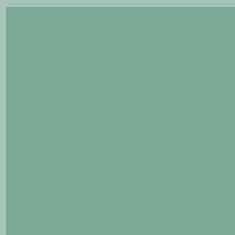
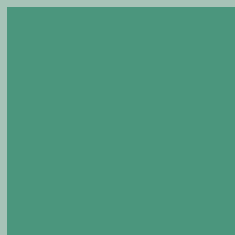
Her kan du købe, men ikke reservere billetter.

## Bemærk:

Hvis du skal købe billetter til mere end 1 forestilling, kan du med fordel købe dine billetter på Silkeborg Bibliotekernes billettefon 87 22 19 03 i bibliotekets åbningstid eller på Silkeborgbillettens call-center 70 20 20 96 alle hverdage kl. 9 - 16. Forsendelsesgebyr er 15 kr.

Fra torsdag 12. november kl. 14, kan du også købe billetter i festivalens information i Lunden, Vestergade 74 i Silkeborg og i Jysk Musik- og Teaterhus på Papirfabrikken i Silkeborg, tlf. 89 20 30 50.

Festivalens telefonnummer fra torsdag 12/11 – søndag 15/11 er tlf. 21 48 56 04.



# Tickets

Ticket sales start on Tuesday, September 1, 2009



Keep yourself informed about the performances, times and ticket prices in this program and on the festival website [www.dukketeaterfestival.dk](http://www.dukketeaterfestival.dk).

The prices are shown in Danish kroner. 1 Euro = ca. 7,50 DKK.

## You can purchase tickets in the following ways:

1. To reserve tickets call Silkeborg Library's ticket telephone nr. +45 87 22 19 03 during the main library's opening hours. The tickets can be picked up within 3 days at any of Silkeborg's libraries. Remember to bring your reservation number. For the opening hours, see [www.silkeborgbibliotekerne.dk](http://www.silkeborgbibliotekerne.dk)  
*or*
2. Go in person to one of Silkeborg's libraries during the opening hours.  
*or*

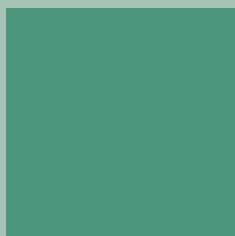
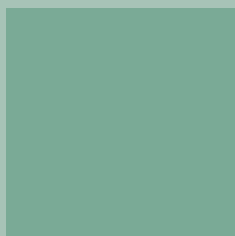
3. Buy tickets online at [www.silkeborgbilletten.dk](http://www.silkeborgbilletten.dk)

### Notice:

If you wish to purchase tickets for more than one performance, it is preferable to order your tickets through Silkeborg Library's ticket telephone (+45) 87 22 19 03 during the library opening hours or at Silkeborg ticket call center (+45) 70 20 20 96, weekdays from 9:00 am to 4:00 pm (16:00). Postage will be 15 DKK, Danish kroner.

At [www.silkeborgbilletten.dk](http://www.silkeborgbilletten.dk) there is a short description of the various performances. The procedure for ordering tickets is unfortunately in Danish. There is a fee of 15 DKK for each order (2 Euro)

You can pay with Dankort, Visa, Mastercard, Maestro, Visa Elektron and JCB. There is a credit card fee of 5,75% of the total for cards from outside Denmark, though with a minimum of 1,95 DKK (0,26 Euro).



# Mødested og information under festivalen

## Meeting point/accommodation



Festivalens mødested og information finder du i Lunden, Vestergade 74 i Silkeborg i den samme bygning som festivalens café.

Informationens telefon nummer  
+45 21 48 56 04.

### Overnatning i Silkeborg

Hotel Dania er festivalhotel. Hvis du ønsker at bo på Hotel Dania, så fortæl receptionen, at du skal til dukke-teaterfestival. Du vil så få en reduktion i prisen. Hotel RadissonSAS på Papirfabrikken giver også rabat.

Hotel Dania. Torvet 5. 8600 Silkeborg.  
Tel. +45 86 82 01 11. [www.hoteldania.dk](http://www.hoteldania.dk).

RadissonSAS Hotel. Papirfabrikken 12.  
8600 Silkeborg. Tel. +45 88 82 22 22.  
[www.silkeborg.radissonsas.dk](http://www.silkeborg.radissonsas.dk).

Silkeborg Vandrerhjem. Åhavevej 55, 8600 Silkeborg.  
Tel. +45 86 82 36 42.

Silkeborg Turistbureau. Havnen. Åhavevej 2A.  
8600 Silkeborg. Tel. +45 86821911.  
[www.silkeborg.com](http://www.silkeborg.com).  
Turistbureauet kan også anviser Bed and Breakfast logier.

### Meetingpoint during the festival

During the festival you will find the festival information in Lunden, Vestergade 74, Silkeborg in the same building as the festival café.

During the festival the phone number is  
+45 21 48 56 04.

### Accommodations

Hotel Dania is the festival hotel. If you wish to stay there, tell the reception that you are going to the puppetry festival. You will receive a discount. Hotel Radisson will also give a discount.

Hotel Dania. Torvet 5. 8600 Silkeborg.  
Tel. +45 86 82 01 11. [www.hoteldania.dk](http://www.hoteldania.dk).

Radisson Hotel. Papirfabrikken 12. 8600 Silkeborg. Tel.  
+45 88 82 22 22. [www.silkeborg.radissonsas.dk](http://www.silkeborg.radissonsas.dk).

Silkeborg Vandrerhjem (youth Hostel). Åhavevej 55,  
8600 Silkeborg. Tel. +45 86 82 36 42.

Silkeborg Turistbureau (Silkeborg Tourist Office). Havnen.  
Åhavevej 2A. 8600 Silkeborg.  
Tel. +45 86821911. [www.silkeborg.com](http://www.silkeborg.com).  
The Tourist Office have also information on Bed and Breakfast.

# Skoleforestillinger

Dato	Tid	Skole / Spillested	Forestilling
<b>Mandag 9/11</b>	10:15	Frisholm Skole	Musikteatret Undergrunden: Fyrtøjet
	10:15	Gjessø Skole	Jytte Abildstrøms Teater: Helten og filuren
	10:15	Sorring Skole	Teatret Svanen: Den lille Prins
<b>Tirsdag 10/11</b>	10:15	FunderSkole	Musikteatret Undergrunden: Fyrtøjet
	11:00	Gjern Skole	Meridiano Teatret: Genesis
	10:15	Grauballe Skole	Jytte Abildstrøms Teater: Helten og filuren
	10:15	Thorning Skole	Teatret Svanen: Den lille Prins
<b>Onsdag 11/11</b>	11:00	Voel Skole	Teater Refleksion: Den grimme ælling
	10:15	Sejs Skole	Musikteatret Undergrunden: Fyrtøjet
	11:00	Sjørsløv Skole	Teatret Svanen: Marionetspilleren
<b>Torsdag 12/11</b>	11:00	Virklund Skole	Meridiano Teatret: Genesis
	10:15	Balleskolen	Gruppe 38: Poul sine høns
	11:00	Bryrup Skole	Teater Refleksion: Den grimme ælling
	10:15	Fårvang Skole	Paolo Nani Teater: The Shocking Puppetshow
	11:00	Resenbro Skole	Teatret Svanen: Marionetspilleren
<b>Fredag 13/11</b>	11:00	Skægkærskolen	Meridiano Teatret: Genesis
	11:00	Ans Skole	Teater Refleksion: Den grimme ælling
	11:00	Balleskolen (spilles ved Performers House)	Forman Brothers Theatre: Obludarium
	11:00	Vestre Skole (spilles ved Performers House)	Forman Brothers Theatre: Obludarium
	11:00	Dybkærskolen	Gruppe 38: Poul sine høns
	10:15	Gødvad Skolen	Paolo Nani Teater: The Shocking Puppetshow
	11:00	Hvningdalskolen (spilles på Den Kreative Skole)	Theatre Anpu: Romeo og Julie
	11:00	Kjellerup Skole	Meridiano Teatret: Genesis
	11:00	Kragelund Skole	Teatret Svanen: Marionetspilleren
	11:00	Langsøskolen (spilles på Performers House)	Sofie Krog Teater: The House
	11:00	Nørrevangskolen (spilles på Performers House)	Sofie Krog Teater: The House
<b>Mandag 16/11</b>	10:15	Linå Skole	Svalegangens Dukketeater: Nattergalen
	11:00	Dybkær Specialskole	Mr. Barti
	10:00	Buskelund skolen (spilles i Jysk Musik- og Teaterhus)	Møllen og Nørregaards Teater: Den indbildt syge
	10:00	Nordre Skole (spilles i Jysk Musik- og Teaterhus)	Møllen og Nørregaards Teater: Den indbildt syge
	10:15	Vinderslev Skole	Teatret Svanen: Den lille Prins

# Forestillinger for daginstitutioner

Dato	Tid	Spillested	Forestilling	
<b>Mandag 9/11</b>	10:30	Mosaikken, Kjellerup	Randers Egnsteater: Åh din lille klovn	
<b>Tirsdag 10/11</b>	9:30	Mosaikken, Kjellerup	Randers Egnsteater: Åh din lille klovn	
	11:00	Mosaikken, Kjellerup	Randers Egnsteater: Åh din lille klovn	
<b>Onsdag 11/11</b>	9:30	Silkeborg Bibliotek, frokoststuen	Jytte Abildstrøms Teater: Klippetiklop	
	10:30	Silkeborg Bibliotek, frokoststuen	Jytte Abildstrøms Teater: Klippetiklop	
	11:30	Silkeborg Bibliotek, frokoststuen	Jytte Abildstrøms Teater: Klippetiklop	
	9:30	Silkeborg Bibliotek, salen	Randers Egnsteater: Åh din lille klovn	
	11:00	Silkeborg Bibliotek, salen	Randers Egnsteater: Åh din lille klovn	
	10:30	Mosaikken, Kjellerup	Teater Refleksion: Den grimme ælling	
	9:00	Mosaikken, Kjellerup	Jytte Abildstrøms Teater: Klippetiklop	
<b>Torsdag 12/11</b>	10:00	Mosaikken, Kjellerup	Jytte Abildstrøms Teater: Klippetiklop	
	11:00	Mosaikken, Kjellerup	Jytte Abildstrøms Teater: Klippetiklop	
	9:30	Silkeborg Bibliotek, salen	Randers Egnsteater: Åh din lille klovn	
	11:30	Silkeborg Bibliotek, salen	Randers Egnsteater: Åh din lille klovn	
	11:00	Lunden, sal 1	Musikteatret Undergrunden: Fyrtøjet	
	9:30	Den Kreative Skole, dansesalen	Det lille turnéteater: Grev Gris	
	11:00	Den Kreative Skole, dansesalen	Det lille turnéteater: Grev Gris	
	10:00	Jysk Musik- og Teaterhus, lille sal	Uppercut Danseteater: Flip flap	
	11:00	Jysk Musik- og Teaterhus, lille sal	Uppercut Danseteater: Flip flap	
	<b>Fredag 13/11</b>	9:30	Silkeborg Bibliotek, frokoststuen	Randers Egnsteater: Åh din lille klovn
11:00		Silkeborg Bibliotek, frokoststuen	Randers Egnsteater: Åh din lille klovn	
10:00		Silkeborg Bibliotek, salen	Teatret Månegøgl: Et hul i maleriet	
11:00		Silkeborg Bibliotek, salen	Teatret Månegøgl: Et hul i maleriet	
9:30		Lunden, sal 1	Musikteatret Undergrunden: Fyrtøjet	
11:00		Lunden, sal 1	Musikteatret Undergrunden: Fyrtøjet	
10:00		Lunden, sal 3	Jytte Abildstrøms Teater: Klippetiklop	
11:00		Lunden, sal 3	Jytte Abildstrøms Teater: Klippetiklop	
9:30		Den Kreative Skole, dansesalen	Det lille turnéteater: Grev Gris	
11:00		Den Kreative Skole, dansesalen	Det lille turnéteater: Grev Gris	
<b>Mandag 16/11</b>		9:30	Den Kreative Skole, teatersalen	Meridiano Teatret: Anima
		11:00	Den Kreative Skole, teatersalen	Meridiano Teatret: Anima
		10:30	Silkeborg Bibliotek, salen	Randers Egnsteater: Åh din lille klovn

# Gratis buskørsel mellem spillestederne

## Free shuttle bus between the venues



I hele festivalperioden kan du gratis benytte festivalens Shuttlebus. Se køreplanen herunder.  
 During the festival you can use the free shuttle buss. Look at the schedule here.

### Gratis Buskørsel / Free Shuttlebus

Klokken / Time	(3) Jysk Musik- og Teaterhus (Afgang/ departure)	(6) Bibliotek/ (7) Den Kreative Skole	(1) Lunden/ (2) Vestergadehal (Ankomst/ Arrival)	(1) Lunden/ (2) Vestergadehal (Afgang/ Departure)	(6) Bibliotek/ (7) Den Kreative Skole	(3) Jysk Musik- og Teaterhus (Ankomst/ arrival)
<b>Torsdag 12/11 og fredag 13/11</b>						
13.00-18.00	00	15	25	30	40	50
19.00-20.00						
21.00-23.00	00	15	25	30	40	50
00.00			25	30		40
<b>Lørdag 14/11</b>						
9.00-18.00	00	15	25	30	40	50
19.00-20.00						
21.00-23.00	00	15	25	30		40
0.00-02.00				30		40 (Via hotel Dania)
<b>Søndag 15/11</b>						
9.00-17.00	00	15	25	30	40	50



# SILKEBORG

- 1 Lunden
- 2 Vestergadehallen
- 3 Jysk Musik- og Teaterhus
- 4 Performers House
- 5 Bio på Papirfabrikken
- 6 Silkeborg Bibliotek
- 7 Den Kreative Skole
- 8 Langsøskolen
- 9 Hotel Dania
- 10 Hotel RadissonSAS
- 11 Vandrerhjemmet (Youth Hostel)
- 12 KunstCentret Silkeborg Bad